

Universal Couchtop Accessories

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)



CQ MEDICALTM

CE

INTENDED USE

The device is indicated to aid in supporting and positioning adult and pediatric patients undergoing radiation therapy including electron, photon, and proton treatments. The device is also used during image acquisition to support treatment planning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠ WARNING

- Do not use if device appears damaged.
- Verify all angles of treatment, attenuation characteristics and WET values prior to treating patients.

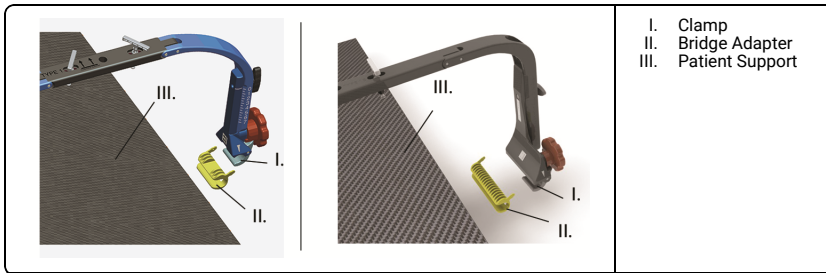
- NOTE:
- If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.
 - Devices are compatible with Universal Couchtop™ and ONEPlatform™.

BRIDGE ADAPTER

NOTE: Body Pro-Lok™ bridges with an adapter can be used with Universal Couchtop™ and ONEPlatform™.

1. Attach bridge adapter to clamps.

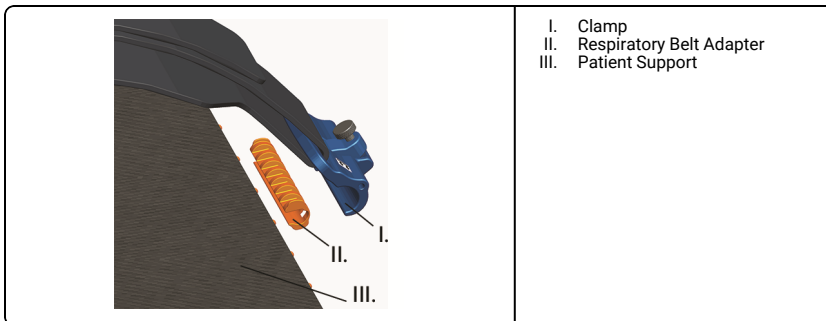
NOTE: When using adapter on Universal Couchtop™ or ONEPlatform™, bridge must be set one index mark higher (5mm) than on the Body Pro-Lok™ platform.



RESPIRATORY BELT ADAPTER

NOTE: For use with Respiratory Belt.

1. Attach respiratory belt adapter to patient support.
2. Attach clamp to respiratory belt adapter.

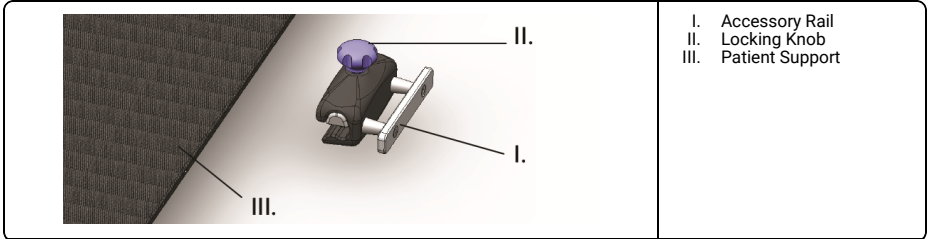


ACCESSORY RAIL ADAPTER

⚠ WARNING

- Do not exceed load of 44 lbs (20 kg).
- Ensure all accessories are securely attached.

1. Place accessory rail adapter onto patient support at desired position.
2. Turn locking knob to secure rail in place.



PATIENT HAND GRIPS

⚠ WARNING

- Patient must keep hands on hand grips during device setup to prevent injury unless directed otherwise by clinical personnel.

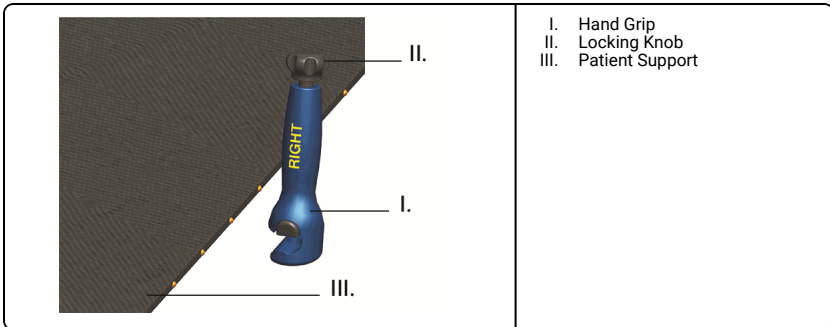
MRI SAFETY INFORMATION



- MTIL662501, MTIL662502: Device is MR safe.

MR Safe

1. Place patient hand grips onto patient support at desired position.
2. Turn locking knob to secure handles in place.



REPROCESSING

⚠ WARNING

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.
- NOTE: Color may transfer to wipe during normal cleaning.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

本设备按其指定用途，有助于对成年和儿童患者进行支撑和定位，帮助其完成放射治疗，包括电子、光子和质子治疗。本设备还可在图像采集过程中使用，为治疗计划提供支持。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。



警告

- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 在治疗患者之前，请验证所有的治疗角度、衰减特性和 WET 值。

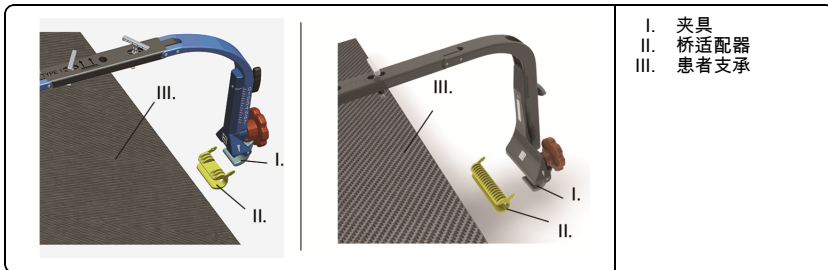
注意：如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在成员国主管机构报告。
 • 本器械兼容 Universal 诊断床和 ONEPlatform™。

桥适配器

注意：配备适配器的 Body Pro-Lok™ 桥可与 Universal 诊断床和 ONEPlatform™ 一起使用。

1. 连接桥适配器和夹具。

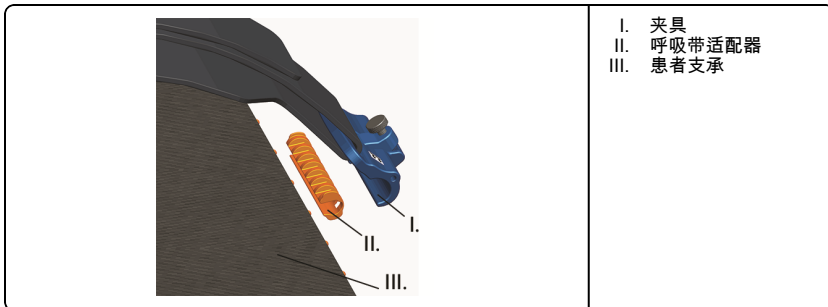
注意：在 Universal 诊断床或 ONEPlatform™ 上使用适配器时，桥的高度必须设置为比在 Body Pro-Lok™ 平台上使用时高出一个刻度标记（5 毫米）。



呼吸带适配器

注意：与呼吸带一起使用。

1. 连接呼吸带适配器和患者支承。
2. 连接夹具和呼吸带适配器。

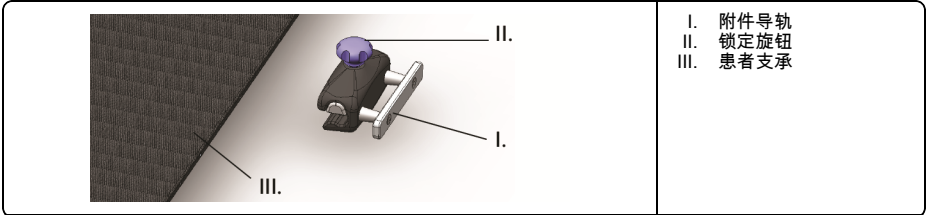


附件导轨适配器

警告

- 加载不得超过 44 磅 (20 公斤)。
- 确保所有附件均连接牢固。

1. 将附件导轨适配器置于患者支承的所需位置上。
2. 旋转锁定旋钮以将导轨锁定入位。



患者手把

警告

- 除非临床人员另有指示，否则在设置装置期间，患者的手必须保持在手把上，以防止受伤。

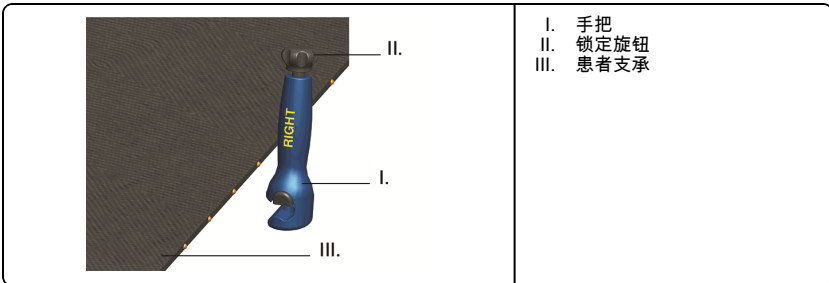
核磁共振 (MRI) 安全信息



- MTIL662501, MTIL662502: 本仪器可与核磁共振 (MR) 设备兼容。

核磁共振 (MR) 安全

1. 将患者把手置于患者支承的所需位置上。
2. 旋转锁定旋钮以将手把锁定入位。



再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

注意： 在正常清洁过程中，颜色可能会在清洁布上掉色。

维护

注意： 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

产品名称: 人体定位袋

备案凭证编码: 国械备20161113号

产品技术要求编码: 国械备20161113号

备案人名称: MEDTEC, LLC

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

生产地址: 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

电话: 319 2486757

代理人: 广州康理医疗器械有限公司

代理人注册地址: 广州市天河区华夏路30号2701室

电话: 020-38080269

传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康理医疗器械有限公司

地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

型号规格: 见标签

结构及组成: 见标签

生产日期: 见标签

失效日期: 见标签

预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5

说明书修订日期: 2024/11/21

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj je predviđen kao pomagalo za potporu i pozicioniranje odraslih i pedijatrijskih pacijenata u svrhu radioterapije, uključujući elektronske, fotonske i protonske tretmane. Uređaj se također upotrebljava tijekom snimanja u svrhu planiranja liječenja.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

**UPOZORENJE**

- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Provjerite sve kutove tretmana, značajke prigušenja i WET vrijednosti prije tretmana pacijenata.

NATUKNICA:

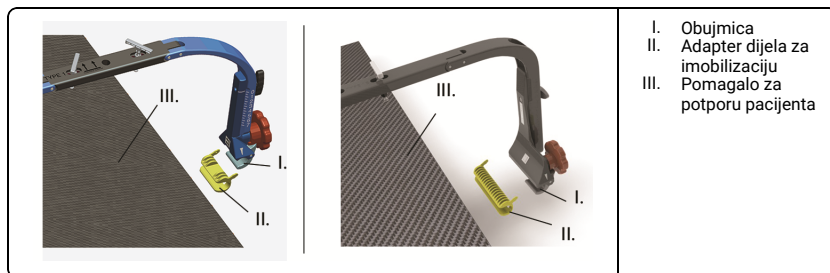
- U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.
- Uređaji su kompatibilni sa sustavom Universal Couchtop™ i ONEPlatform™.

ADAPTER DIJELA ZA IMOBILIZACIJU

NATUKNICA: Dijelovi za imobilizaciju Body Pro-Lok™ s adapterom mogu se upotrebljavati sa sustavom Universal Couchtop™ i ONEPlatform™.

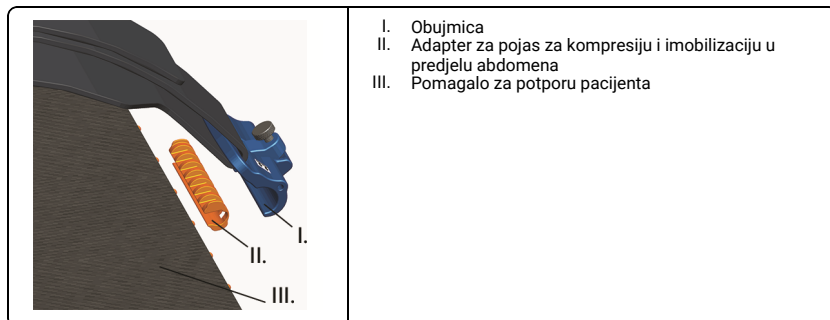
1. Pričvrstite adapter dijela za imobilizaciju na stezaljke.

NATUKNICA: Pri upotrebi adaptera na madracu Universal Couchtop™ ili ONEPlatform™, dio za imobilizaciju je potrebno postaviti za jednu indeksnu oznaku iznad (5 mm) nego na platformi Body Pro-Lok™.

**ADAPTER ZA POJAS ZA KOMPRESIJU I IMOBILIZACIJU U PREDJELU ABDOMENA**

NATUKNICA: Za upotrebu s pojasom za kompresiju i imobilizaciju u predjelu abdomena.

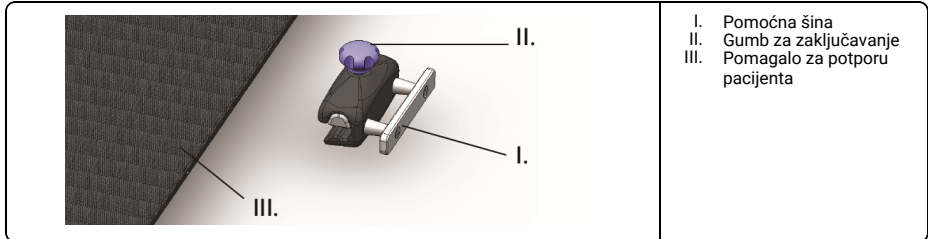
1. Pričvrstite adapter pojasa za kompresiju i imobilizaciju u predjelu abdomena na naslon za pacijenta.
2. Pričvrstite stezaljku na adapter pojasa za kompresiju i imobilizaciju u predjelu abdomena.



ADAPTER ZA DODATNU VODILICU**⚠ UPOZORENJE**

- *Maksimalna nosivost iznosi 20 kg (44 lbs).*
- *Osigurajte da je sav dodatni pribor dobro pričvršćen.*

1. Postavite adapter za pomoćnu vodilicu na željeno mjesto na elementu za podršku pacijenta.
2. Zategnite gumb za zaključavanje da biste pričvrstili vodilicu.

RUKOHVAT ZA PACIJENTA**⚠ UPOZORENJE**

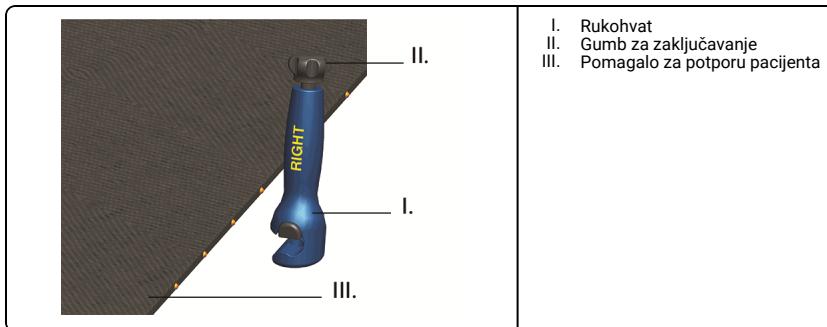
- *Neka pacijent držati ruke na rukohvatima tijekom postavljanja uređaja radi izbjegavanja ozljeda, osim ako kliničko osoblje ne izda druge upute.*

INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI

- MTIL662501, MTIL662502: Uređaj je siguran za MR.

Sigurnost MR

1. Postavite rukohvate za pacijenta na željeno mjesto na pomagalu za potporu pacijenta.
2. Zategnite gumb za zaključavanje da biste pričvrstili ručke.

PRERADA**⚠ UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Obrišite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.
- NATUKNICA: Boja se može prenijeti na maramicu tijekom normalnog čišćenja.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení je určeno jako pomůcka pro podporu a polohování dospělých a dětských pacientů podstupujících radioterapii včetně elektronové, fotonové a protonové léčby. Toto zařízení se také používá při pořizování snímků jako podpora pro plánování léčby.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

**VAROVÁNÍ**

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Před ošetřením pacienta zkontrolujte všechny terapeutické úhly, atenuační charakteristiky a hodnoty WET.

POZNÁMKA:

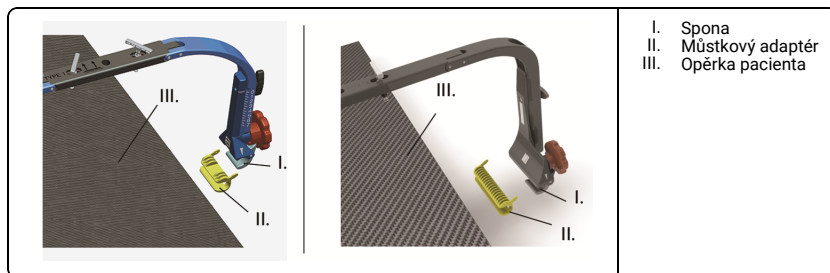
- Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.
- Prostředky jsou kompatibilní s Universal Couchtop™ a ONEPlatform™.

MŮSTKOVÝ ADAPTÉR

POZNÁMKA: Můstky Body Pro-Lok™ s adaptérem lze používat s Universal Couchtop™ a ONEPlatform™.

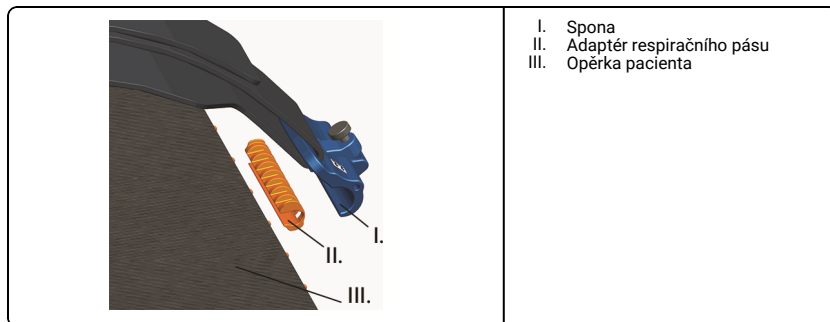
1. Připojte můstkový adaptér ke sponám.

POZNÁMKA: Při použití adaptéru na Universal Couchtop™ nebo ONEPlatform™ musí být můstek nastaven o jednu indexovou značku výše (5 mm) než na platformě Body Pro-Lok™.

**ADAPTÉR RESPIRAČNÍHO PÁSU**

POZNÁMKA: K použití s respiračním pásem

1. Připojte adaptér respiračního pásu k opěrce pacienta.
2. Připojte sponu k adaptéru respiračního pásu.

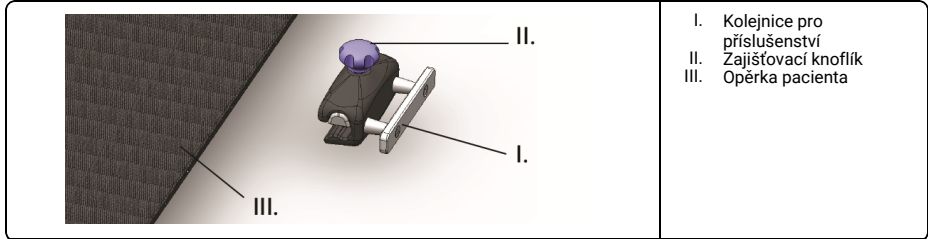


ADAPTÉR DOPLŇKOVÉ KOLEJNICE

VAROVÁNÍ

- Neztěžujte více než 44 lbs (20 kg).
- Ujistěte se, že je veškeré příslušenství bezpečně připojeno.

1. Uložte doplňkový adaptér kolejnice na opěrku pacienta v požadované poloze.
2. Otočením zajišťovacího knoflíku zajistíte kolejnici na místě.



RUKOJETI PACIENTA

VAROVÁNÍ

- Pacient nesmí mít při sestavování prostředku ruce na rukojetích, pokud jej o to nepožádá klinický personál. V opačném případě hrozí poranění!

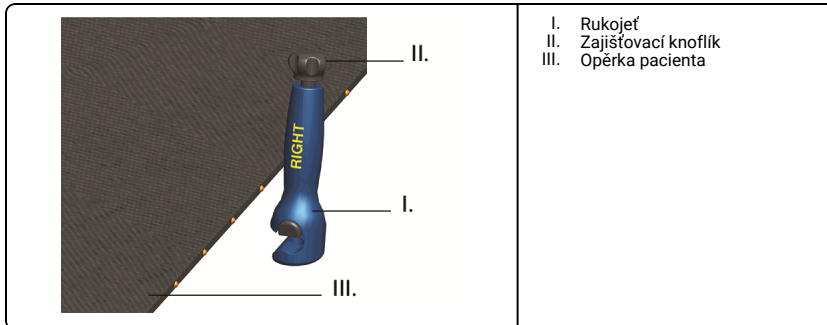
BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI



- MTIL662501, MTIL662502: Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

Kompatibilní s prostředím MRI

1. Uložte rukojeti pacienta na opěrku pacienta v požadované poloze.
2. Otočením zajišťovacího knoflíku zajistíte rukojeti na místě.



OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

POZNÁMKA: Při běžném čištění se barva může přenést na utěrku.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at hjælpe med at støtte og placere voksne og pædiatriske patienter, der gennemgår strålebehandling, herunder elektron-, foton- og protonbehandlinger. Enheden bruges også under billedindsamling til at støtte behandlingsplanlægningen.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Bekræft alle behandlingsvinkler, dæmpningsegenskaber og WET-værdier forud for behandling af patienter.*

BEMÆRK:

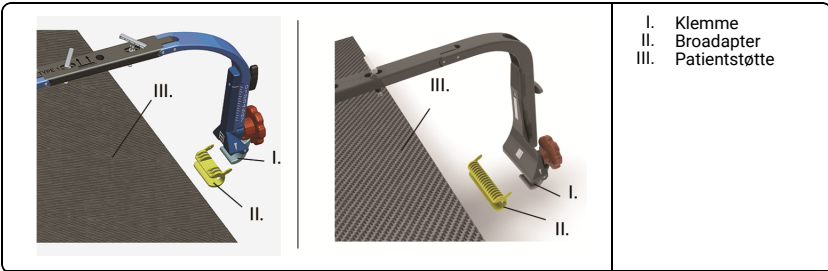
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- Produkterne er kompatible med Universal Couchtop™ og ONEPlatform™.

BROADAPTER

BEMÆRK: Body Pro-Lok™ broer med en adapter kan anvendes med Universal Couchtop™ og ONEPlatform™.

1. Forbind broens adapter til klemmekruerne.

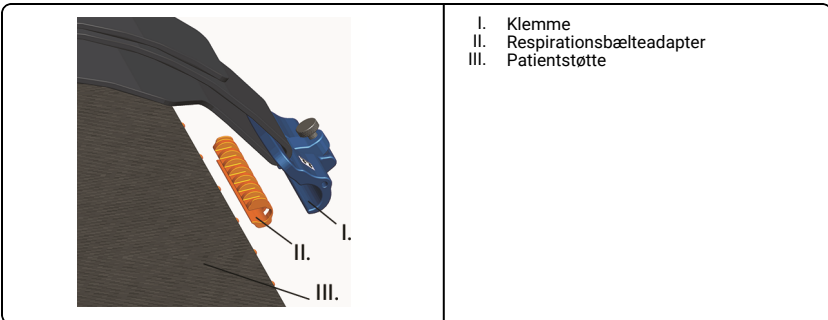
BEMÆRK: Når der anvendes en adapter på en Universal Couchtop™ eller en ONEPlatform™, skal broen anbringes en indeksmarkør højere (5 mm) end Body Pro-Lok™ platformen.



ADAPTER TIL RESPIRATIONSBELTE

BEMÆRK: Til brug sammen med respirationsbælte.

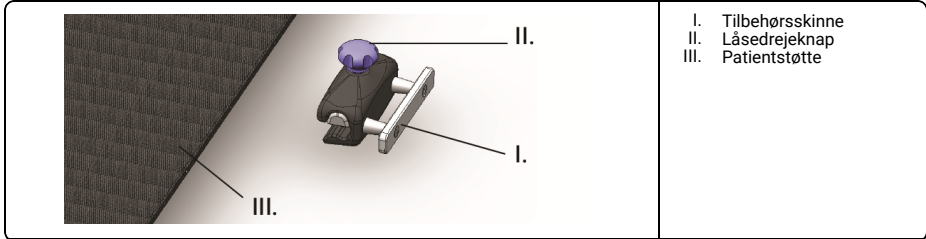
1. Forbind respirationsbæltets adapter til patientstøtten.
2. Forbind klemmekruen til respirationsbæltets adapter.



EKSTRA SKINNEADAPTER**⚠ ADVARSEL**

- *Må ikke belastes med mere end 20 kg (44 pund).*
- *Sørg for, at alt tilbehør er forsvarligt fastgjort.*

1. Anbring tilbehørsskinns adapter på patientstøtten på det ønskede sted.
2. Drej låsehåndtaget for fastgøre skinnen på plads.

PATIENT HÅNDTAG**⚠ ADVARSEL**

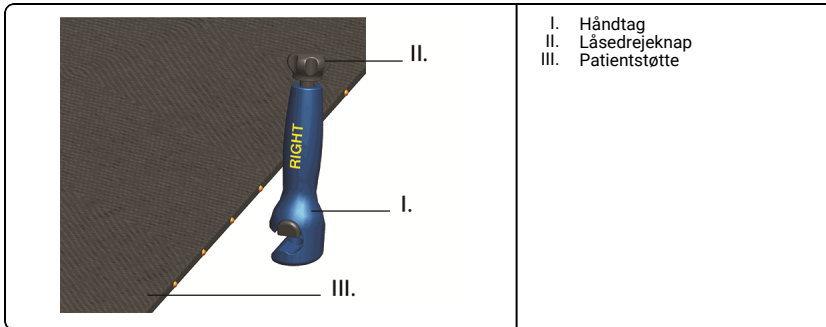
- *Patienten skal holde hænderne på håndtagene under opsætning af anordningen, med mindre andet angives af det kliniske personale.*

SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI

- MTIL662501, MTIL662502: Produktet er MR-sikkert.

MR-sikker

1. Placér håndgrebene til patienten på patientstøtten på det ønskede sted.
2. Drej låsehåndtaget for at fastgøre håndtagene på plads.

EFTERBEHANDLING**⚠ ADVARSEL**

- *Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.*

1. Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.
- BEMÆRK: Der kan overføres farve til servietten under normal rengøring.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat is geïndiceerd om te dienen als ondersteuning van volwassen en pediatrische patiënten die bestralingstherapie ondergaan, waaronder elektron-, foton- en protonbehandelingen. Het apparaat wordt ook gebruikt tijdens het maken van foto-opnamen ter ondersteuning van de behandelingsplanning.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

**WAARSCHUWING**

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Controleer alle behandelingshoeken, dempingskenmerken en WET-waarden voorafgaand aan de behandeling van patiënten.

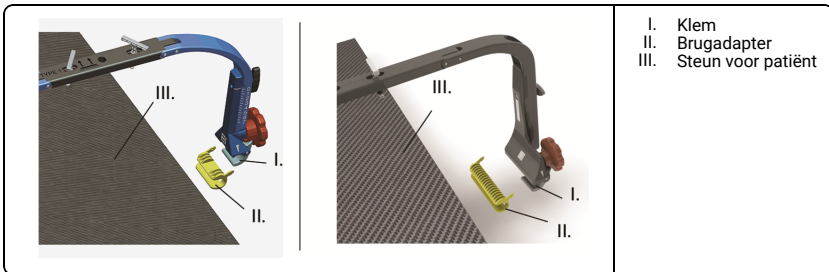
OPMERKING: • Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.
• Apparaten zijn compatibel met Universal Couchtop™ en ONEPlatform™.

BRUGADAPTER

OPMERKING: Body Pro-Lok™-beugels met een adapter kunnen in combinatie met Universal Couchtop™ en ONEPlatform™ worden gebruikt.

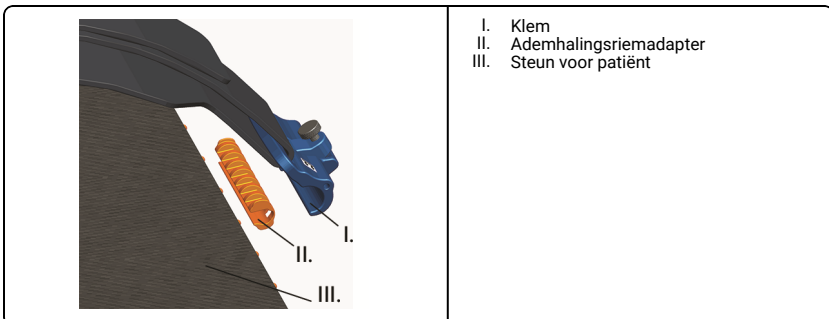
1. Bevestig de beugeladapter aan de klemmen.

OPMERKING: Bij toepassing van de adapter op de Universal Couchtop™ of ONEPlatform™ moet de beugel één markering hoger (5mm) worden ingesteld dan op het Body Pro-Lok™-platform.

**ADEMHALINGSRIEMADAPTER**

OPMERKING: Voor gebruik met ademhalingsriem.

1. Bevestig de riemadapter voor het ademen aan de patiëntsteun.
2. Bevestig de klem aan de riemadapter.

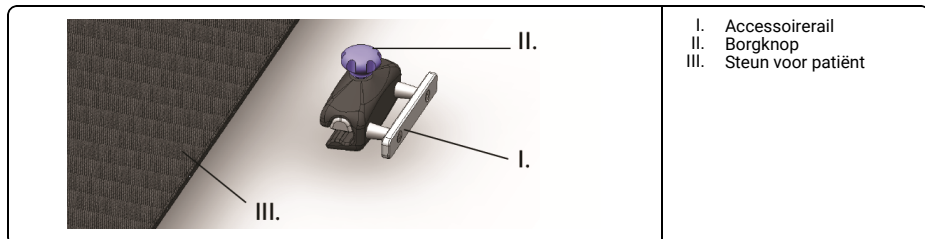


EXTRA RAILADAPTER

⚠ WAARSCHUWING

- De belasting mag niet meer dan 20 kg bedragen.
- Controleer of alle accessoires stevig vastzitten.

1. Plaats de hulprailadapter op de gewenste positie op de patiëntsteun.
2. Draai borgknop om de rail te vergrendelen.



HANDGREPEN PATIËNT

⚠ WAARSCHUWING

- Om letsel te voorkomen moet de patiënt de handen op de handgrepen houden tijdens het instellen van het apparaat, tenzij anders aangegeven door het klinisch personeel.

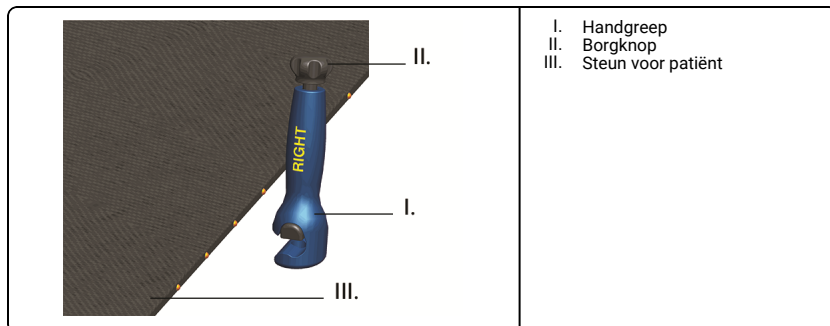
MRI-VEILIGHEIDSINFORMATIE



- MTIL662501, MTIL662502: Het apparaat is MRI-veilig.

MR Veilig

1. Plaats de hulprailadapter op de gewenste positie op de patiëntsteun.
2. Draai borgknop om handgrepen te vergrendelen.



RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.
- OPMERKING: De kleur kan afgeven op het doekje tijdens normaal schoonmaken.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laitte on tarkoitettu tukemaan ja asettelemaan aikuis- ja lapsipotilaita sädehoidon aikana, mukaan lukien elektroni-, fotoni- ja protonihoidot. Laitetta käytetään myös kuvauksen aikana hoidon suunnittelun tukemiseen.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

**VAROITUS**

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Vahvista kaikki hoitokulmat, vaimennusominaisuudet ja WET-arvot ennen potilaiden hoitoa.

HUOMAUTUS:

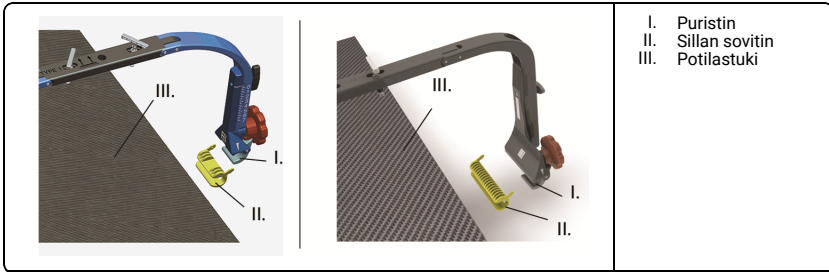
- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Laitteet ovat yhteensopivat yleispöytälevyn ja ONEPlatform™-alustan kanssa.

SILLAN SOVITIN

HUOMAUTUS: Sovittimella varustettuja Body Pro-Lok™ -vartalosiltoja voidaan käyttää yleispöytälevyn ja ONEPlatform™-alustan kanssa.

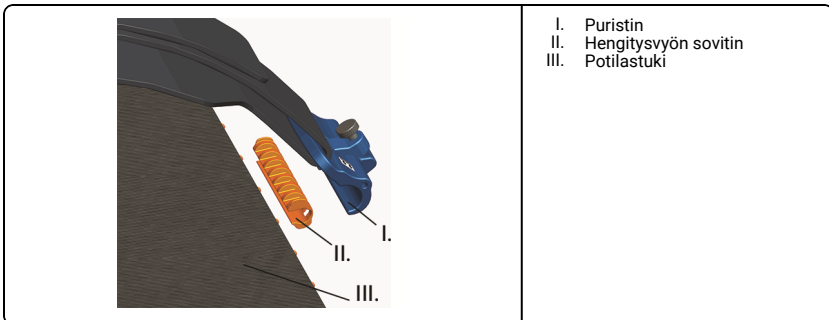
1. Liitä sillan sovitin puristimiin.

HUOMAUTUS: Kun käytät sovitinta yleispöytälevyn tai ONEPlatform™-alustan kanssa, silta pitää asettaa yhtä indeksimerkkiä korkeammalle (5 mm) kuin Body Pro-Lok™-vartalolustalla.

**HENGITYSVYÖN SOVITIN**

HUOMAUTUS: Käytetään hengitysvyön kanssa.

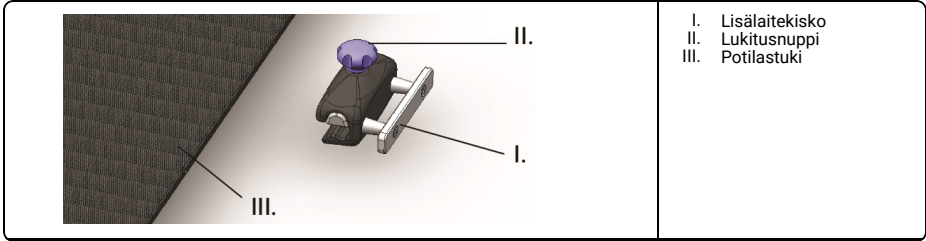
1. Liitä hengityshihnan sovitin potilastukeen.
2. Liitä puristin hengityshihnan sovittimeen.



LISÄKISKON SOVITIN**VAROITUS**

- Älä ylitä 20 kg:n kuormitusta
- Varmista, että kaikki lisälaitteet on kiinnitetty kunnolla.

1. Aseta lisäkiskon sovitin potilastukeen halutulle korkeudelle.
2. Käännä lukitusmutteria kiskon lukitsemiseksi paikoilleen.

POTILAAN KÄSIKAHVAT**VAROITUS**

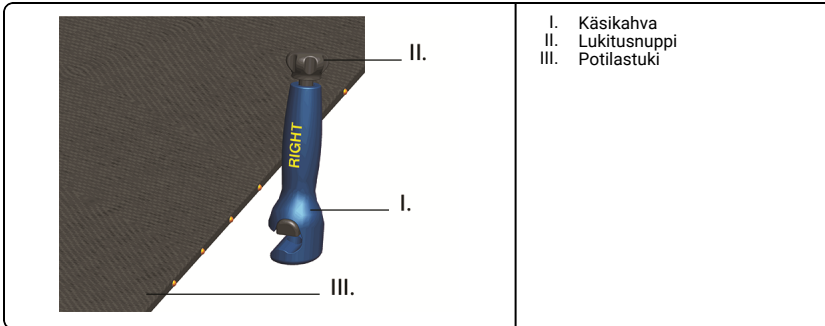
- Potilaan on pidettävä kätensä käsikahvoissa laitteen asetuksen aikana loukkaantumisen välttämiseksi, ellei hoitohenkilökunta anna muita ohjeita.

MRI-TURVALLISUUSTIEDOT

- MTIL662501, MTIL662502: Laite on MRI-turvallinen.

MRI-turvallinen

1. Aseta potilaan kädensijat potilastukeen halutulle korkeudelle.
2. Käännä lukitusmutteria kahvojen lukitsemiseksi paikoilleen.

UUDELLEENKÄSITTELY**VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työntovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuojia. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektion torjuntamenetelmiä.

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.
- HUOMAUTUS: Väriä voi siirtyä liinaan normaalin puhdistuksen aikana.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est indiqué pour aider au soutien et au positionnement des patients adultes et de pédiatrie pendant le traitement par radiothérapie, y compris les traitements par électrons, photons et protons. Le dispositif est également utilisé pendant l'acquisition d'images pour soutenir le plan de traitement.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

**AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Vérifiez tous les angles de traitement, les caractéristiques d'atténuation et les valeurs d'épaisseur d'eau équivalente (EEE) avant de traiter les patients.

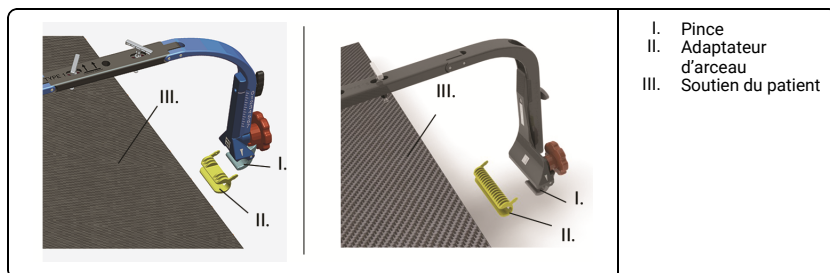
REMARQUE: • En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.
• Les dispositifs sont compatibles avec le plateau de table universel et ONEPlatform™.

ADAPTATEUR D'ARCEAU

REMARQUE: Les arceaux Body Pro-Lok™ munis d'un adaptateur peuvent être utilisés avec le plateau de table universel et ONEPlatform™.

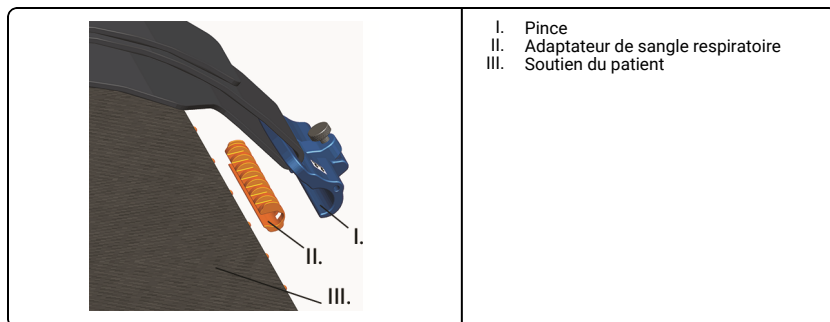
1. Fixer l'adaptateur d'arceau aux pinces.

REMARQUE: Quand l'adaptateur est utilisé sur le plateau de table universel ou ONEPlatform™, l'arceau doit être réglé sur un repère réglable supérieur (5 mm) par rapport à la plate-forme Body Pro-Lok™.

**ADAPTATEUR DE SANGLE RESPIRATOIRE**

REMARQUE: À utiliser avec la sangle respiratoire.

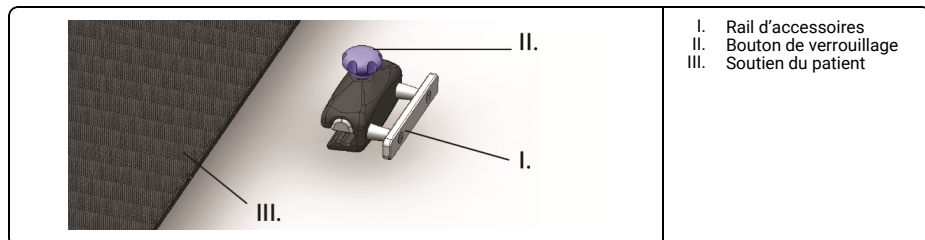
1. Fixer l'adaptateur de ceinture respiratoire au soutien du patient.
2. Fixer la pince à l'adaptateur de ceinture respiratoire.



ADAPTATEUR DE RAIL ACCESSOIRE**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas appliquer une charge dépassant 20 kg.
- S'assurer que tous les accessoires sont bien fixés.

1. Placer l'adaptateur de rail fourni sur le support du patient à la position désirée.
2. Faire pivoter les boutons de verrouillage pour maintenir le rail en place.



- I. Rail d'accessoires
- II. Bouton de verrouillage
- III. Soutien du patient

PRISE MANUELLE POUR PATIENTS**⚠ AVERTISSEMENT**

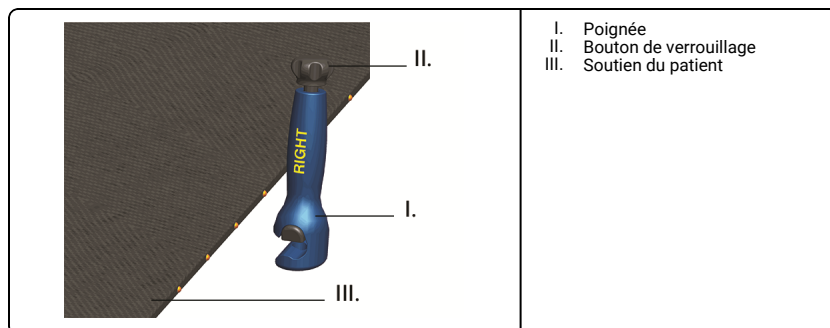
- Le patient doit garder ses mains sur les poignées lorsque le système démarre, afin d'éviter toute blessure, sauf instructions contraires du personnel.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)**MR**

- MTIL662501, MTIL662502: Dispositif sans danger pour l'IRM.

Compatible avec l'IRM

1. Placer les poignées du patient sur le support du patient à la position désirée.
2. Faire pivoter les boutons de verrouillage pour maintenir les poignées en place.



- I. Poignée
- II. Bouton de verrouillage
- III. Soutien du patient

RETRAITEMENT**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

REMARQUE: La couleur peut passer sur la lingette lors d'un nettoyage normal.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist als Hilfsmittel bei der Unterstützung und Positionierung erwachsener und pädiatrischer Patienten indiziert, die sich einer Bestrahlungstherapie unterziehen, einschließlich Elektronen-, Photonen- und Protonenbehandlung. Das Gerät wird auch während der Bilderfassung verwendet, um die Planung der Behandlung zu unterstützen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Überprüfen Sie vor der Behandlung der Patienten alle Winkel der Behandlung, die Dämpfungsmerkmale und WET-Werte.

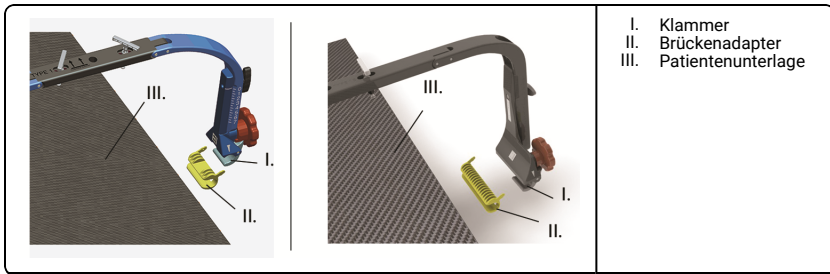
HINWEIS: • Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
 • Die Vorrichtungen sind mit Universal Couchtop™ und ONEPlattform™ kompatibel.

BRÜCKENADAPTER

HINWEIS: Body Pro-Lok™-Brücken mit einem Adapter können zusammen mit Universal Couchtop™ und ONEPlattform™ verwendet werden.

1. Die Brückenadapter an den Klammern anbringen.

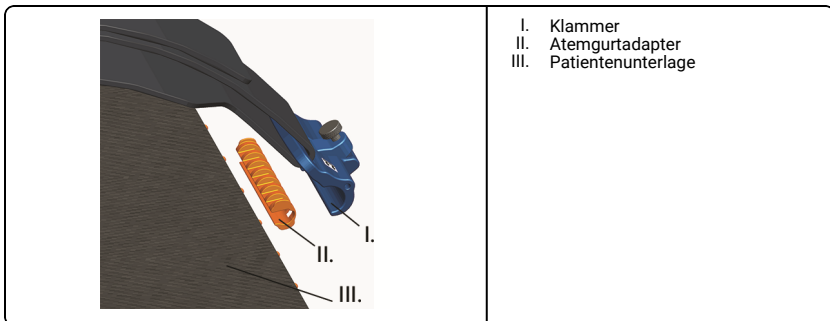
HINWEIS: Bei Anbringen des Adapters am Universal Couchtop™ oder an der ONEPlattform™ muss die Brücke eine Indexmarke (5 mm) höher als die Body Pro-Lok™-Plattform eingestellt werden.



ATEMGURTADAPTER

HINWEIS: Zum Gebrauch mit dem Atemgurt.

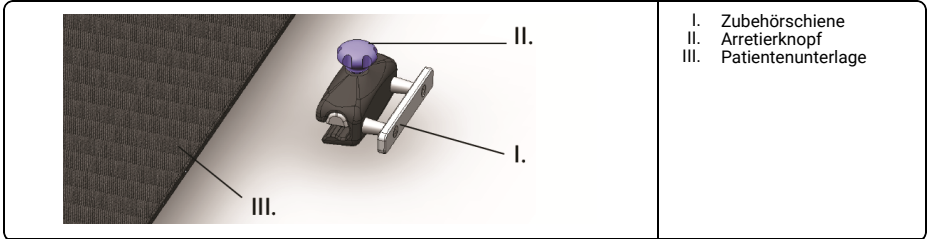
1. Den Atemgurtadapter an der Patientenunterlage anbringen.
2. Die Klammer am Atemgurtadapter anbringen.



ZUBEHÖRSCHIENENADAPTER**⚠ WARNHINWEIS**

- 20 kg dürfen nicht überschritten werden.
- Achten Sie darauf, dass das gesamte Zubehör sicher befestigt ist.

1. Den Zubehörschienenadapter an der gewünschten Position auf der Patientenunterlage platzieren.
2. Arretierknopf drehen, damit die Schiene einrastet.

PATIENTEN-HANDGRIFFE**⚠ WARNHINWEIS**

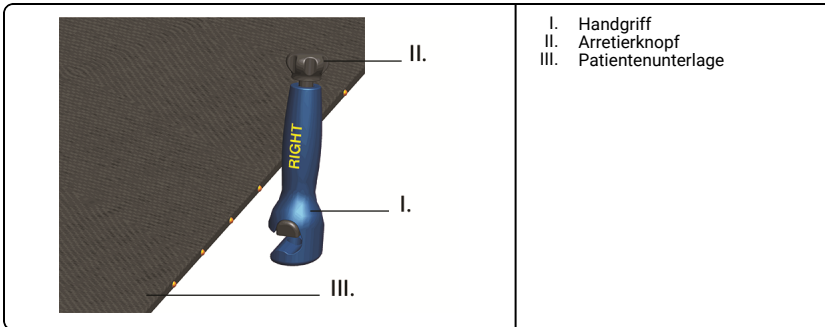
- Um Verletzungen zu vermeiden, muss der Patient die Hände beim Einstellen des Geräts auf den Griffen belassen, sofern vom klinischen Personal nicht anders angewiesen.

MR-SICHERHEITSINFORMATION

- MTIL662501, MTIL662502: Diese Vorrichtung ist MRT-sicher.

MRT-sicher

1. Patientenhandgriffe an der gewünschten Position auf der Patientenunterlage platzieren.
2. Arretierknopf drehen, damit die Griffe einrasten.

WIEDERAUFBEREITUNG**⚠ WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.
HINWEIS: Bei der normalen Reinigung kann Farbe auf das Tuch übertragen werden.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή ενδείκνυται για την υποστήριξη και την τοποθέτηση έφηβων και ενήλικων ασθενών που υποβάλλονται σε ακτινοθεραπεία, συμπεριλαμβανομένων των θεραπειών με ηλεκτρόδια, φωτόνια και πρωτόνια. Η συσκευή χρησιμοποιείται επίσης κατά τη λήψη απεικονίσεων που θα υποστηρίξουν το σχεδιασμό της θεραπείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Επαληθεύστε όλες τις γωνίες της θεραπείας, τα χαρακτηριστικά εξασθένισης και τις τιμές WET πριν από την εφαρμογή της θεραπείας σε ασθενείς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

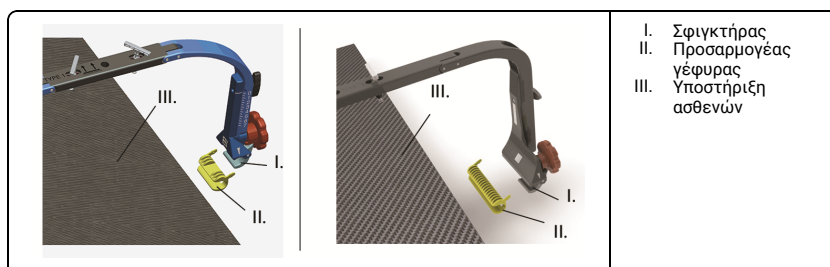
- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- Οι συσκευές είναι συμβατές με το τραπέζι «Universal Couchtop™» και την πλατφόρμα ONEPlatform™.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΓΕΦΥΡΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι γέφυρες Body Pro-Lok™ με προσαρμογέα μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το τραπέζι Universal Couchtop™ και την πλατφόρμα ONEPlatform™.

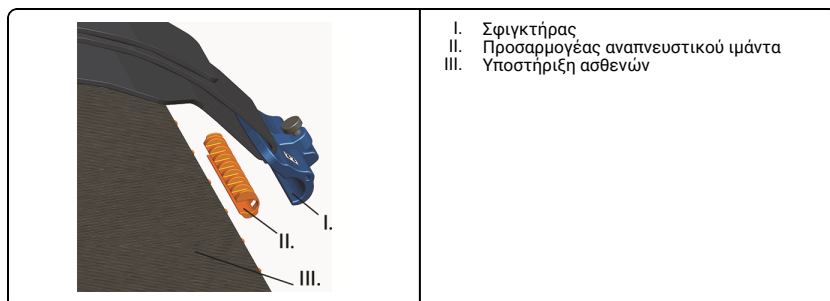
1. Προσαρτήστε τον προσαρμογέα της γέφυρας με σφιγκτήρες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα στο τραπέζι Universal Couchtop™ ή στην πλατφόρμα ONEPlatform™, η γέφυρα πρέπει να έχει ρυθμιστεί κατά μία ένδειξη του δείκτη υψηλότερα (5 mm) από ό,τι στην πλατφόρμα Body Pro-Lok™.

**ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΟΥ ΙΜΑΝΤΑ**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για χρήση με τον Αναπνευστικό Ιμάντα.

1. Προσαρτήστε τον προσαρμογέα του αναπνευστικού ιμάντα στο υποστήριγμα του ασθενούς.
2. Προσαρτήστε το σφιγκτήρα στον προσαρμογέα του αναπνευστικού ιμάντα.

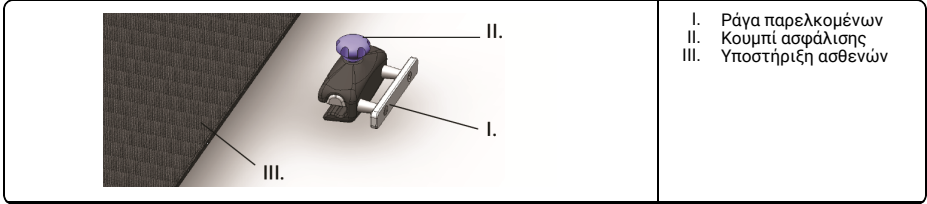


ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΡΑΓΑΣ

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην υπερβαίνετε το όριο φορτίου των 20 kg (44 lbs).
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρελκόμενα είναι ασφαλώς προσαρτημένα.

1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα της ράγας του παρελκόμενου στο υποστήριγμα του ασθενούς στην επιθυμητή θέση.
2. Στρέψτε το κουμπί ασφαλίσης για να ασφαλίσετε τη ράγα στη θέση της.



ΧΕΙΡΟΛΑΒΕΣ ΑΣΘΕΝΟΥΣ

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο ασθενής πρέπει να διατηρεί τα χέρια του στις χειρολαβές κατά τη ρύθμιση της συσκευής για να αποτραπεί τυχόν τραυματισμός εκτός εάν έχει λάβει διαφορετικές οδηγίες από το κλινικό προσωπικό.

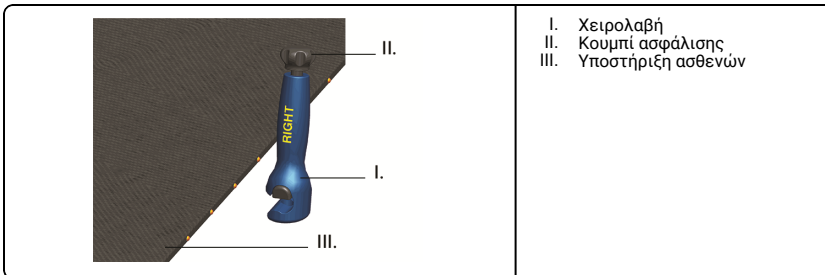
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (MRI)



- MTIL662501, MTIL662502: Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR).

Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

1. Τοποθετήστε τις χειρολαβές ασθενούς στο υποστήριγμα του ασθενούς στην επιθυμητή θέση.
2. Στρέψτε το κουμπί ασφαλίσης για να ασφαλίσετε τις χειρολαβές στη θέση τους.



ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να υπάρξει μεταφορά χρώματος στο μαντηλάκι κατά τον κανονικό καθαρισμό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz a fej, az agy, a nyak és a gerinc radiológiai kezelésében (pl. elektron-, foton- és protonterápiák) résztvevő felnőtt és gyermek páciensek megtartására, és pozicionálására. Az eszköz ezenfelül a felvételkészítés során is segít a kezelés megtervezésében.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

**FIGYELEM!**

- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A páciensek kezelése előtt mindig ellenőrizze a kezelési szöveget, a csillapítási jellemzőket és a WET-értékeket.

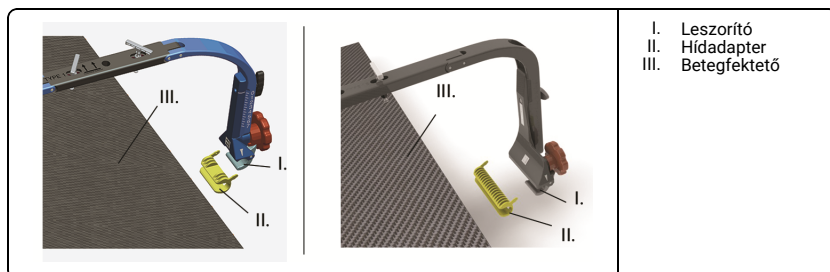
- MEGJEGYZÉS:
- Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.
 - Az eszközök kompatibilisek a következőkkel: Universal Couchtop™ és ONEPlatform™.

HÍDADAPTER

MEGJEGYZÉS: Adapteres Body Pro-Lok™ áthidaló elemek használhatók a következővel: Universal Couchtop™ és ONEPlatform™.

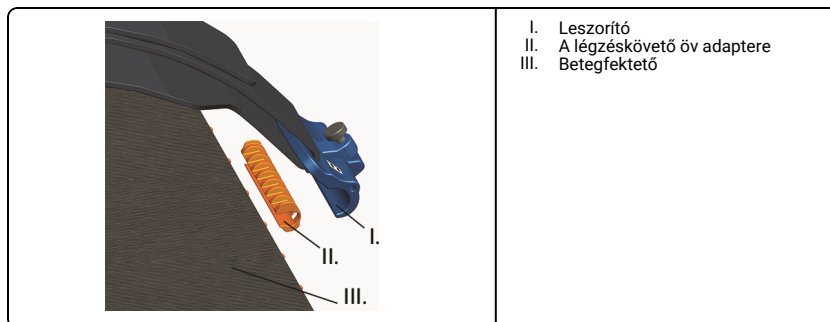
1. Rögzítse a hídadaptert a szorítóhoz.

MEGJEGYZÉS: Amikor a következőkön: Universal Couchtop™ vagy ONEPlatform™, adaptert használunk, áthidaló elemet kell beállítani a Body Pro-Lok™ platformnál eggyel magasabb (5 mm-es) indexjelen.

**A LÉGZÉSKÖVETŐ ÖV ADAPTERE**

MEGJEGYZÉS: A légzéskövető övvel használható.

1. Rögzítse a légzéskövető öv adapterét a betegfektető panelhez.
2. Rögzítse a szorítót a légzéskövető öv adapteréhez.

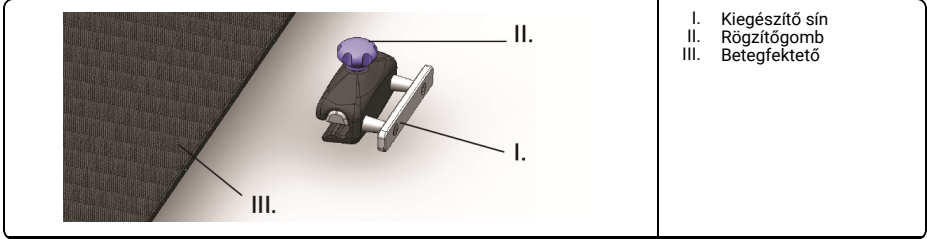


ADAPTER KIEGÉSZÍTŐ KORLÁTHOZ

⚠ FIGYELEM!

- A terhelés nem haladhatja meg a 20 kg-ot (44 font).
- Ellenőrizze, hogy az összes kiegészítő biztonságosan csatlakozik.

1. Helyezze a kiegészítő korlát adapterét a betegfektetőre a kívánt pozícióban.
2. Fordítsa el a rögzítógombot, hogy a korlátot a helyére rögzítse.



A BETEGEK KARTÁMASZAI

⚠ FIGYELEM!

- Az eszköz beállítása alatt a sérülések elkerülése érdekében a betegek a kezét a kartámaszon kell tartani, hacsak a klinikai személyzet másképp nem utasítja.

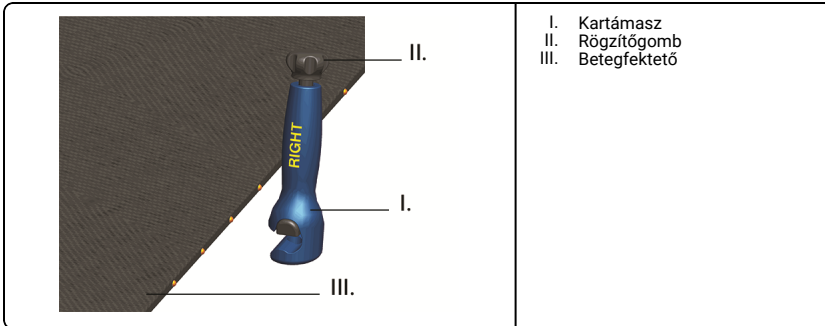
MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



- MTIL662501, MTIL662502: Az eszköz MR biztonságos.

MR-biztos

1. Helyezze a beteg kartámaszait a betegfektetőre a kívánt pozícióban.
2. Fordítsa el a rögzítógombot, hogy a fogantyúkat a helyükre rögzítse.



ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

⚠ FIGYELEM!

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közönséges csíraölő vagy antiszeptikus törülköendővel.
- MEGJEGYZÉS: A normál tisztítás során a szín átkerülhet a törülköendőre.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

Il dispositivo è indicato come ausilio per il sostegno e il posizionamento di pazienti pediatrici e adulti sottoposti a radioterapia, inclusi trattamenti con elettroni, fotoni e protoni. Il dispositivo viene inoltre utilizzato durante l'acquisizione di immagini per supportare la pianificazione del trattamento.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Prima di procedere al trattamento dei pazienti, verificare tutti gli angoli di trattamento, le caratteristiche di attenuazione e i valori WET.

NOTA:

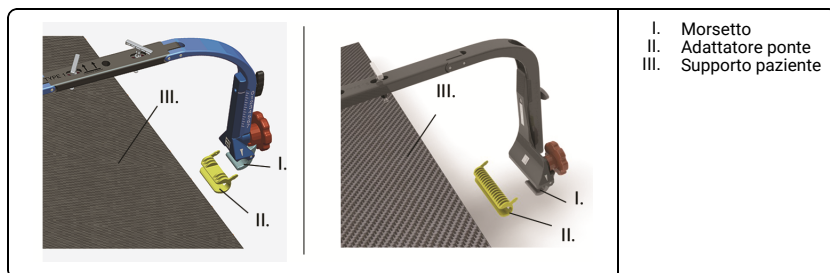
- In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.
- I dispositivi sono compatibili con il piano del lettino universale e ONEPlatform™.

ADATTATORE PONTE

NOTA: I ponti Body Pro-Lok™ con un adattatore possono essere usati con il piano del lettino universale e con ONEPlatform™.

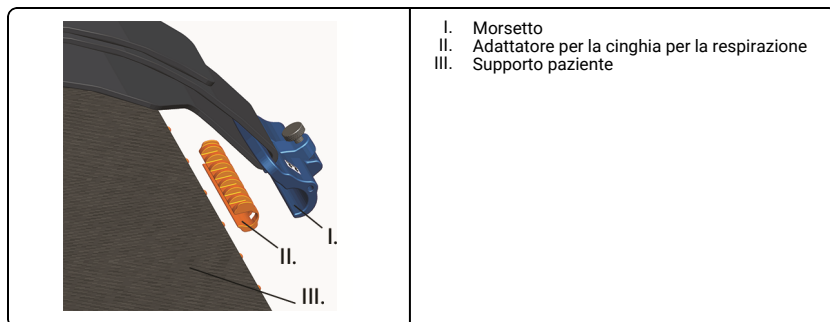
1. Collegare l'adattatore ponte ai morsetti.

NOTA: Quando si utilizza l'adattatore sul piano del lettino universale o ONEPlatform™, il ponte deve essere collocato su un segno di avanzamento superiore (5 mm) rispetto alla piattaforma Body Pro-Lok™.

**ADATTATORE PER LA CINGHIA PER LA RESPIRAZIONE**

NOTA: Da usare con la cinghia per la respirazione.

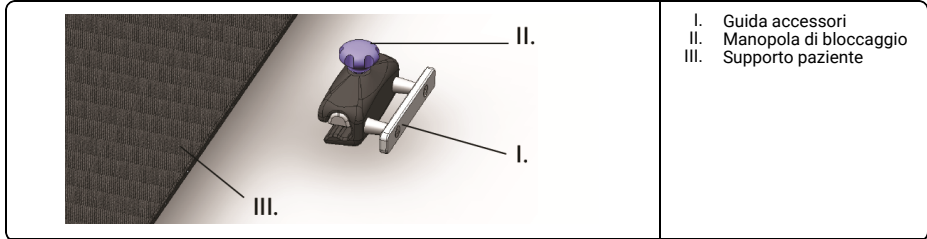
1. Collegare l'adattatore della cintura per la respirazione al supporto paziente.
2. Collegare il morsetto all'adattatore della cintura per la respirazione.



ADATTATORE PER GUIDA ACCESSORI**⚠ AVVERTENZA**

- Il carico non deve superare i 20 kg.
- Verificare che tutti gli accessori siano fissati saldamente.

1. Collocare l'adattatore per la guida accessori sul piano del lettino universale del paziente nella posizione desiderata.
2. Ruotare la manopola di bloccaggio per fissare la guida in sede.

APPIGLI PAZIENTE**⚠ AVVERTENZA**

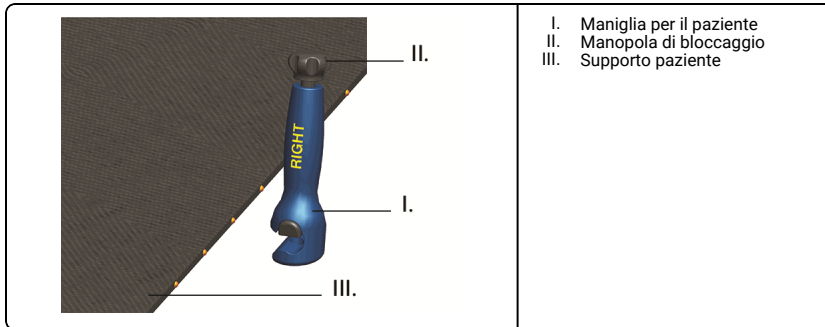
- Durante l'impostazione del dispositivo i pazienti devono tenere le mani sulle maniglie per evitare lesioni, salvo diverse indicazioni del personale sanitario.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM**MR**

- MTL662501, MTL662502: Il dispositivo è sicuro per la RM.

Sicuro per RM

1. Posizionare le manopole sul supporto paziente nella posizione desiderata.
2. Ruotare la manopola di bloccaggio per fissare le maniglie in sede.

RIGENERAZIONE**⚠ AVVERTENZA**

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

NOTA: Il colore potrebbe trasferirsi sul panno durante le normali operazioni di pulizia.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

本装置は、電子、光子、陽子による治療を含む放射線治療を受ける成人および小児患者を支えるのに役立つことが示されています。当デバイスは、治療計画をサポートするために、画像取得の際にも使用されます。

注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 患者に処置をする前に、治療、減衰特性およびWET値を全角度から確認してください。

備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

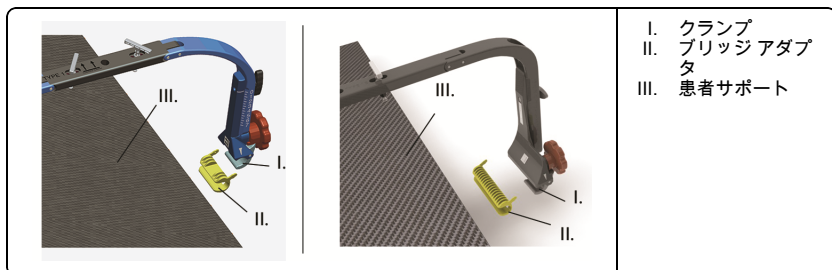
• 本デバイスは、汎用カウチトップおよびONEPlatform™に対応しています。

ブリッジアダプタ

備考: Body Pro-Lok™ブリッジは、アダプタの使用により、汎用カウチトップとONEPlatform™に使用できます。

1. ブリッジアダプタをクランプへ取り付けます。

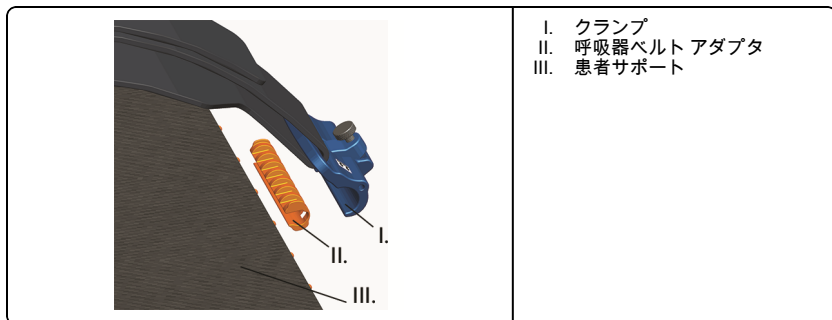
備考: 汎用カウチトップまたはONEPlatform™にアダプタを使用する場合は、Body Pro-Lok™プラットフォームを使用する場合よりも、インデックスマーク1個分(5mm)高い位置にブリッジをセットします。



呼吸器ベルトアダプタ

備考: 呼吸器ベルトとの併用。

1. 呼吸器ベルトアダプタを患者サポートに取り付けます。
2. クランプを呼吸器ベルトアダプタに取り付けます。

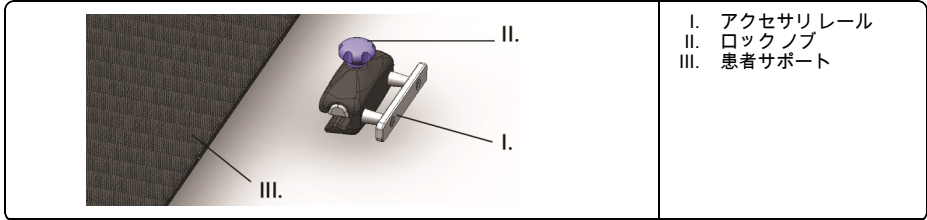


付属レールアダプタ

警告

- 44ポンド (20kg) を超える荷重をかけたください。
- すべてのアクセサリがしっかりと装着されていることを確認します。

- アクセサリレールアダプタを患者サポートの希望の位置に配置します。
- ロックノブを回転し、レールを所定の位置に固定します。



患者ハンドグリップ

警告

- 怪我を防ぐため、装置のセットアップ中は医療関係者の指示がない限り、患者は両手をハンドグリップ上に置いてください。

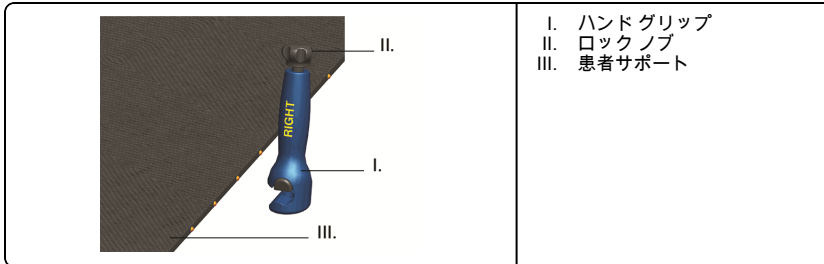
MRI安全性情報

MR

- MTIL662501, MTIL662502: 本デバイスは、「MR Safe (MRI安全)」のカテゴリーに該当します。

MRで安全

- 患者用ハンドグリップを、患者サポートの希望の位置に配置します。
- ロックノブを回転し、レールを所定の位置に固定します。



再処理

警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

- アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

備考: 通常のクリーニングでは、拭き取りに色移りすることがあります。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta kā palīg līdzeklis pieaugušo un pediatrijas pacientu atbalstam un pozicionēšanai, veicot radioterapiju, tostarp elektronu, fotonu un protonu procedūras. Ierīci izmanto arī attēla ieguves laikā, lai atbalstītu procedūru plānošanu.

143-235

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

**BRĪDINĀJUMS**

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus, pavājinājuma raksturlielumus un WET vērtības.

IEVĒRĪBAI:

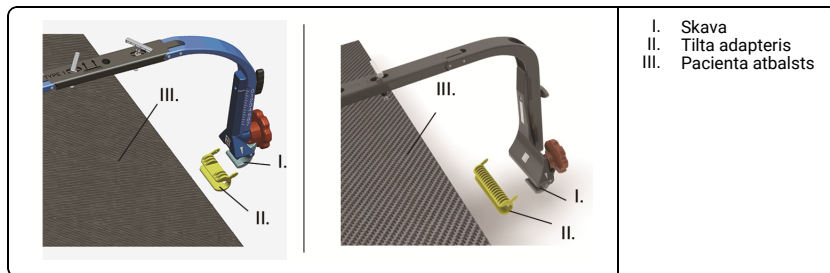
- Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.
- Iekārtas ir saderīgas ar Universal Couchtop™ un ONEPlatform™.

TILTA ADAPTERIS

IEVĒRĪBAI: Body Pro-Lok™ tilti ar adapteri var tikt izmantoti ar Universal Couchtop™ un ONEPlatform™.

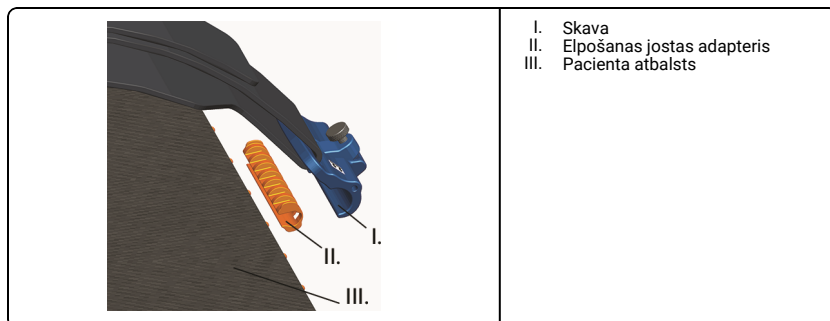
1. Piestipriniet tilta adapteri skavām.

IEVĒRĪBAI: Lietojot adapteri uz Universal Couchtop™ vai ONEPlatform™, tilts jāuzstāda vienu atzīmi augstāk (5 mm) nekā uz Body Pro-Lok™ pamatnes.

**ELPOŠANAS JOSTAS ADAPTERIS**

IEVĒRĪBAI: Lietošanai ar elpceļu jostu.

1. Pievienojiet elpošanas siksas adapteri pie pacienta atbalsta.
2. Piestipriniet skavas elpošanas siksas adapterim.

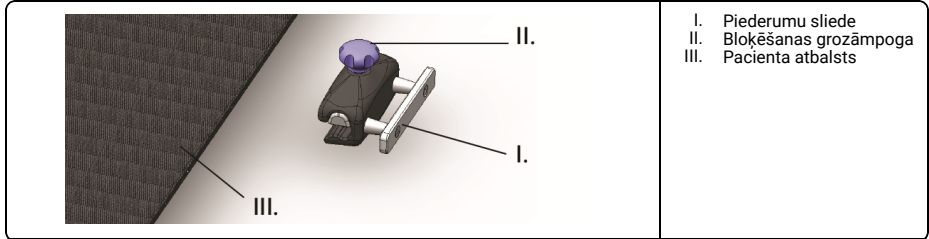


PIEDERUMU SLIEŽU ADAPTERIS

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Nepārsniedziet 20 kg slodzi.*
- *Pārliecinieties, ka visi piederumi ir droši pievienoti.*

1. Novietojiet piederumu sliedes adapteri vēlamajā pozīcijā uz pacienta balsta.
2. Pagrieziet bloķēšanas kloķi, lai nostiprinātu sliedi.



PACIENTA ROKTURI

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Pacientam ierīces uzstādīšanas laikā ir jātur rokas uz rokturiem, lai novērstu ievainojumus, ja vien klīniskais personāls nenorāda savādāk.*

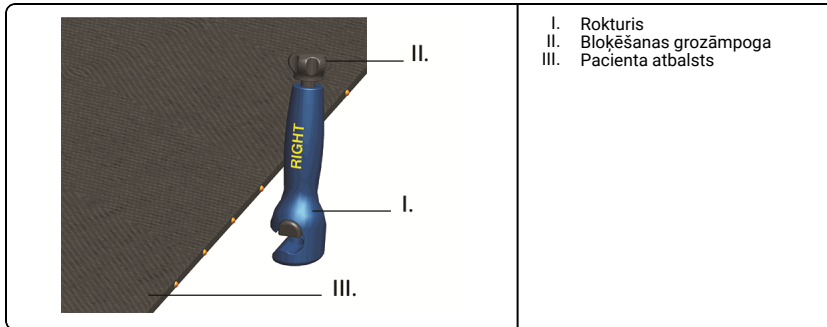
MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA



- MTIL662501, MTIL662502: Iekārtu var droši izmantot MR.

MR DROŠS

1. Novietojiet pacienta rokturus vēlamajā pozīcijā uz pacienta balsta.
2. Pagrieziet bloķēšanas kloķi, lai nostiprinātu rokturus.



ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.*

1. Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.
- IEVĒRĪBAI: Krāsa normālas tīrīšanas laikā var iekrāsot salveti.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESOMRÅDE

Enheten er beregnet til å hjelpe med å støtte og plassere voksne og pediatriske pasienter som gjennomgår strålebehandling inkludert elektron-, foton- og protonbehandlinger. Enheten brukes også under avbildning for å hjelpe behandlingsplanlegging.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Verifiser alle behandlingsvinkler, dempningsegenskaper og WET-verdier før pasienter behandles.

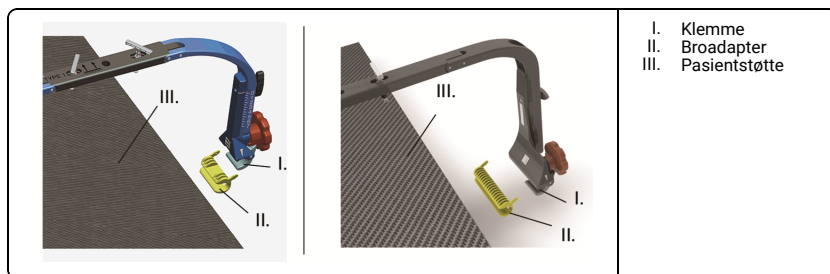
- MERK:**
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
 - Enhetene er kompatible med en universal sengeplate og ONEPlatform™.

BROADAPTER

MERK: Body Pro-Lok™ danner bro ved hjelp av en adapter som kan brukes sammen med en universal sengeplate og ONEPlatform™.

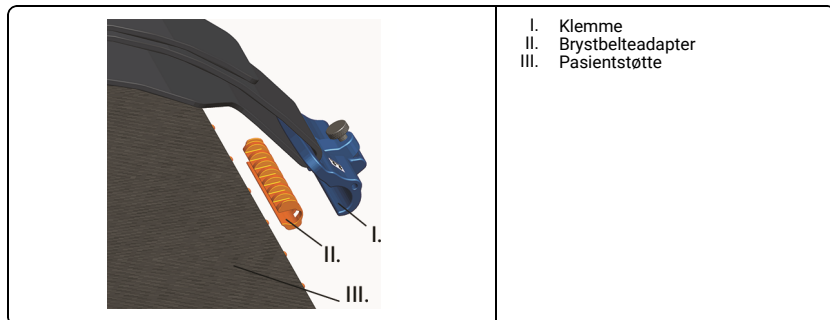
1. Koble broadapterne til klemmer.

MERK: Når man bruker adapteren på den universale sengeplaten eller ONEPlatform™, må broen festes ett indeksmerke (5 mm) høyere opp enn Body Pro-Lok™-plattformen.

**BRYSTBELTEADAPTER**

MERK: For bruk med pustebeltet.

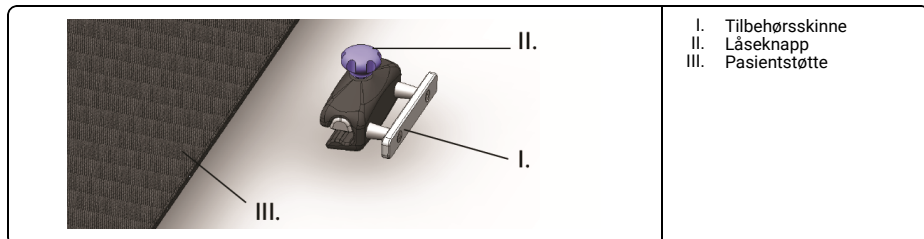
1. Koble respirasjonsbelteadapteret til pasientstøtten.
2. Koble klemmen til respirasjonsbelteadapteret.



SENTEGRINDADAPTER**⚠ ADVARSEL**

- *Må ikke belastes med mer enn 20 kg (44 pund).*
- *Kontroller at alt tilbehør er godt festet.*

1. Plasser tilbehørsskinneadapteret til pasientstøtten ved ønsket posisjon.
2. Vri på låseknappen for å låse skinnen på plass.

PASIENTHÅNDTAK**⚠ ADVARSEL**

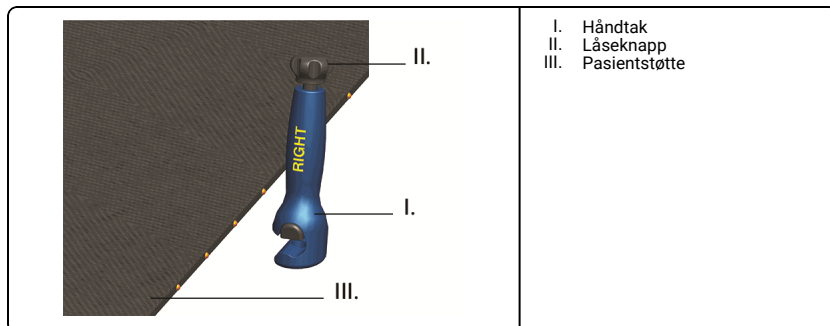
- *Pasienten må holde hendene på håndtakene under oppsett av anordningen med mindre noe annet indikeres av klinisk personell.*

MRI SIKKERHETSINFORMASJON

- MTIL662501, MTIL662502: Enheten er MR-sikker.

MR-sikker

1. Plasser pasientens håndgrep på pasientstøtten ved ønsket posisjon.
2. Vri på låseknappen for å låse håndtakene på plass.

OMBEHANDLING**⚠ ADVARSEL**

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.*

1. Tørk av alle overflater med vanlig bakteriedrepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.
- MERK: Fargen kan smitte av til fillen ved normal rengjøring.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma stanowić pomoc w leczeniu i pozycjonowaniu pacjentów dorosłych i pediatrycznych poddawanych radioterapii, w tym terapii elektronowej, fotonowej i protonowej. Urządzenie stosuje się również w trakcie rejestrowania obrazu w celu wspomagania planowania leczenia.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Przed przystąpieniem do leczenia pacjentów należy sprawdzić wszelkie aspekty terapii, parametry pochłaniania promieniowania oraz wartości WET (ekwiwalent grubości materiału detektora w odniesieniu do wody).

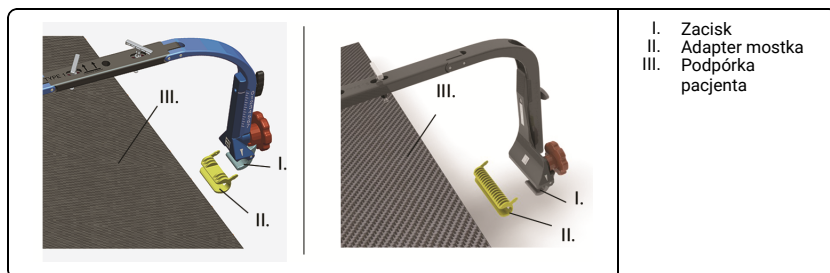
UWAGA: • Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.
• Wyroby są kompatybilne z Universal Couchtop™ oraz ONEPlatform™.

ADAPTER MOSTKA

UWAGA: Mostki Body Pro-Lok™ z adapterem mogą być wykorzystywane z Universal Couchtop™ i ONEPlatform™.

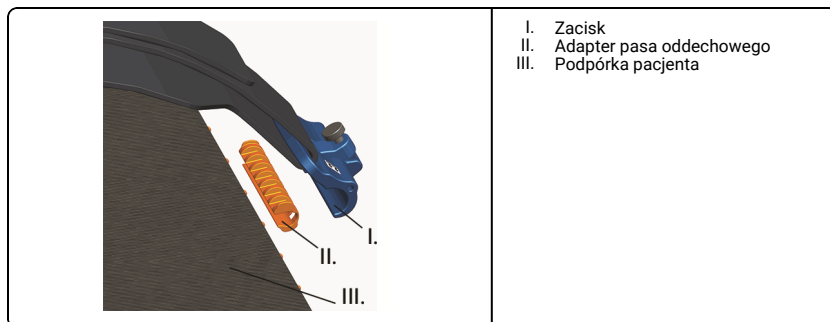
1. Zamocować adapter mostka do zacisków.

UWAGA: Gdy wykorzystywany jest adapter na Universal Couchtop™ lub ONEPlatform™, mostek musi być ustawiony o jeden znacznik indeksujący wyżej (5 mm) niż na platformie Body Pro-Lok™.

**ADAPTER PASA ODDECHOWEGO**

UWAGA: Do użytku z pasem oddechowym.

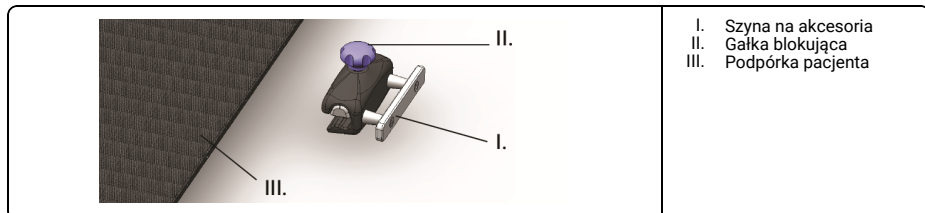
1. Zamocować adapter pasa oddechowego do podparcia pacjenta.
2. Zamocować zacisk do adaptera pasa oddechowego.



ADAPTER SZYNY NA AKCESORIA**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie przekraczać obciążenia 44 lb (20 kg).
- Upewnić się, że wszystkie akcesoria są bezpiecznie zamocowane.

1. Umieścić adapter szyny na akcesoria na podpórce pacjenta w żądanym położeniu.
2. Obrócić gałkę blokującą, aby zabezpieczyć nieruchomo szynę.



- I. Szyna na akcesoria
- II. Gałka blokująca
- III. Podpórka pacjenta

UCHWYTY DLA PACJENTA**⚠ OSTRZEŻENIE**

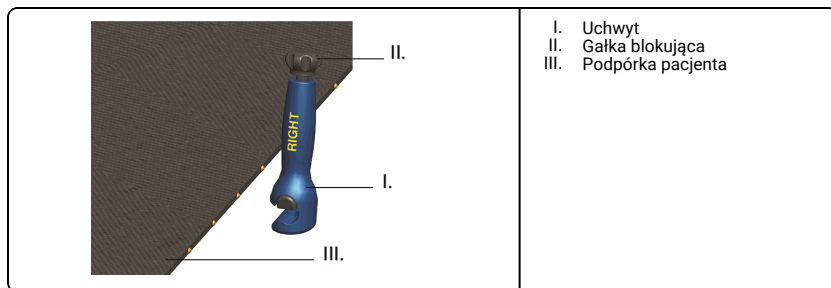
- Podczas ustawiania urządzenia pacjenci muszą trzymać dłonie na uchwytach, aby zapobiec urazom, chyba że personel kliniczny zaleci inaczej.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO

- MTIL662501, MTIL662502: Wyrób jest bezpieczny w środowisku MR.

Nadaje się do stosowania podczas MR

1. Umieścić uchwyty dla pacjenta na podpórce pacjenta w żądanym położeniu.
2. Obrócić gałkę blokującą, aby zabezpieczyć nieruchomo uchwyty.



- I. Uchwyt
- II. Gałka blokująca
- III. Podpórka pacjenta

PONOWNE PRZETWARZANIE**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

UWAGA: Ściereczka może zabarwiać się podczas zwykłego czyszczenia.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

UTILIZAÇÃO

O dispositivo é indicado para auxiliar no apoio e posicionamento de pacientes pediátricos e adultos submetidos a terapia de radiação, incluindo tratamentos de eletrões, fótons e prótons. O dispositivo também é utilizado durante a aquisição de imagens para apoiar o planeamento do tratamento.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠ AVISO

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Verificar todos os ângulos de tratamento, características de atenuação e valores de WET antes de tratar os pacientes.

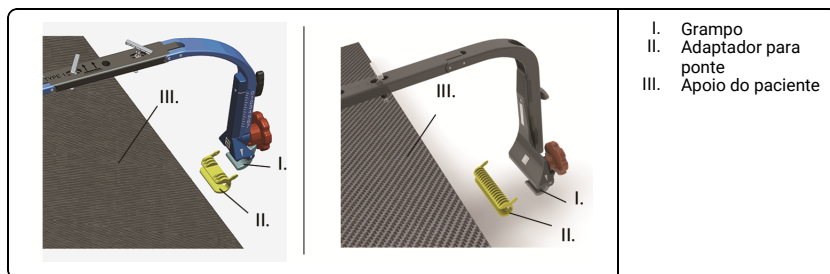
- NOTA:
- Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.
 - O dispositivo é compatível com Universal Couchtop™ e ONEPlatform™.

ADAPTADOR PARA PONTE

NOTA: As pontes Body Pro-Lok™ com um adaptador podem ser utilizadas com Universal Couchtop™ e ONEPlatform™.

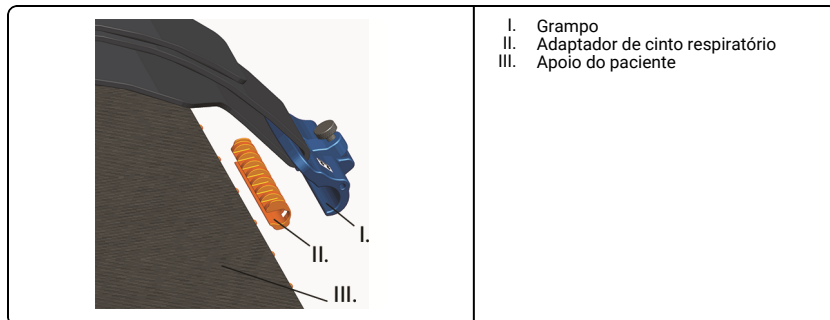
1. Fixe o adaptador da ponte aos ganchos.

NOTA: Quando se utiliza um adaptador no Universal Couchtop™ ou ONEPlatform™, a ponte deve ser ajustada uma marca indicadora acima (5 mm) do que na plataforma Body Pro-Lok™.

**ADAPTADOR DE CINTO RESPIRATÓRIO**

NOTA: Para utilização com cinto respiratório.

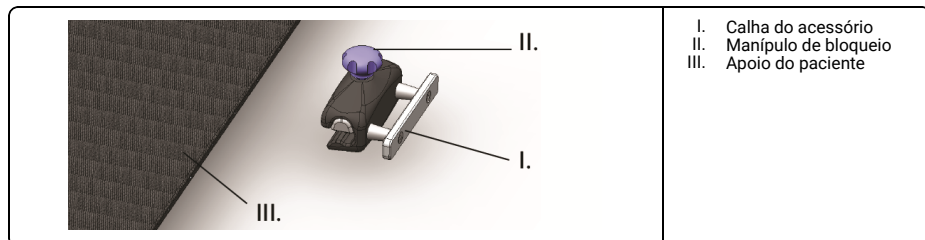
1. Fixe o adaptador do cinto respiratório ao apoio do paciente.
2. Fixe o gancho ao adaptador do cinto respiratório.



ADAPTADOR AUXILIAR DE TRILHOS DE ENCAIXE**⚠️ AVISO**

- Não exceda a carga de 20 kg (44 lbs).
- Certifique-se de que todos os acessórios se encontrem firmemente encaixados.

1. Coloque o adaptador da calha suplementar no apoio do paciente, na posição pretendida.
2. Rode o manípulo de bloqueio para fixar a calha na posição correcta.

PEGAS DE MÃO DO PACIENTE**⚠️ AVISO**

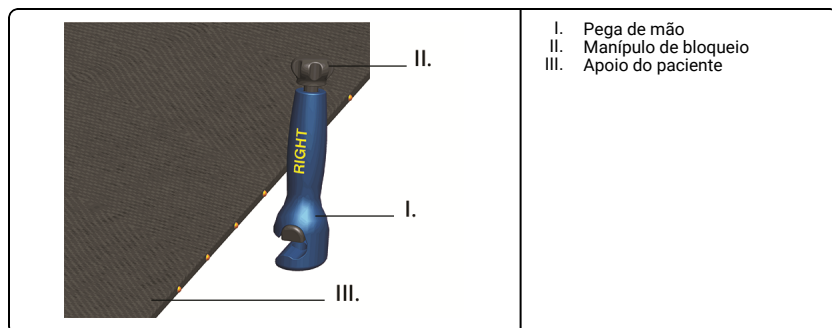
- O doente deve manter as suas mãos nas pegas de mão durante a configuração do dispositivo para prevenir a ocorrência de lesões, excepto caso indicado de outra maneira pelos profissionais de saúde.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM**MR**

- MTIL662501, MTIL662502: O dispositivo é de utilização segura com RM.

Seguro em ambiente RM

1. Coloque as pegas do paciente no apoio do paciente, na posição pretendida.
2. Rode o manípulo de bloqueio para fixar as pegas na posição correcta.

REPROCESSAMENTO**⚠️ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

NOTA: As cores podem ser transferidas para o lenço durante a limpeza normal.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este recomandat pentru a sprijini și poziționa pacienți adulți și pediatrici supuși terapiei cu radiații, inclusiv tratamente cu electroni, fotoni și protoni. De asemenea, dispozitivul este utilizat în timpul achiziției de imagini pentru sprijinirea planificării tratamentului.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

**AVERTIZARE**

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Verificați toate unghiurile de tratament, caracteristicile de atenuare și valorile WET (grosime echivalentă apă) înainte de a trata pacienții.

OBSERVAȚIE:

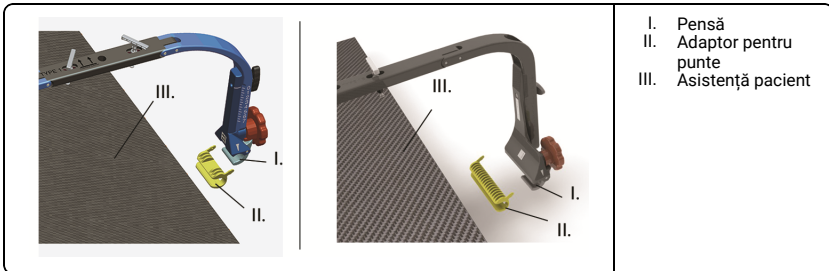
- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorităților competente din statul respectiv.
- Dispozitivele sunt compatibile cu Universal Couchtop™ și ONEPlatform™.

ADAPTOR PENTRU PUNTE

OBSERVAȚIE: Punțile Body Pro-Lok™ cu adaptor pot fi utilizate cu Universal Couchtop™ și ONEPlatform™.

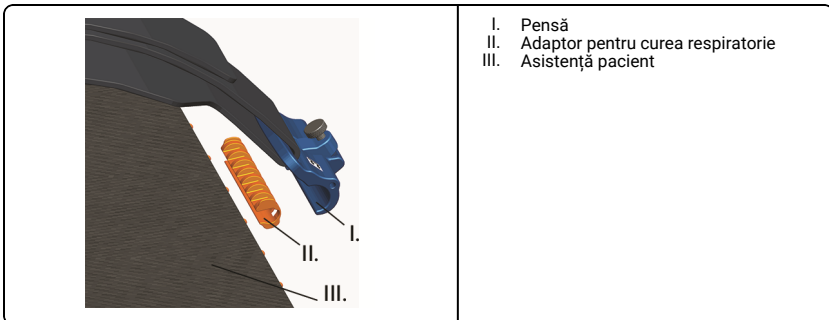
1. Atașați adaptorul punții la cleme.

OBSERVAȚIE: Atunci când utilizați adaptorul pe Universal Couchtop™ sau ONEPlatform™, puntea trebuie să fie setată cu un marcaj de indexare mai mare (cu 5 mm) decât pe platforma Body Pro-Lok™.

**ADAPTOR PENTRU CUREA RESPIRATORIE**

OBSERVAȚIE: Pentru utilizare cu centura respiratorie.

1. Atașați adaptorul pentru curea respiratorie la suportul pacientului.
2. Atașați clema la adaptorul pentru curea respiratorie.

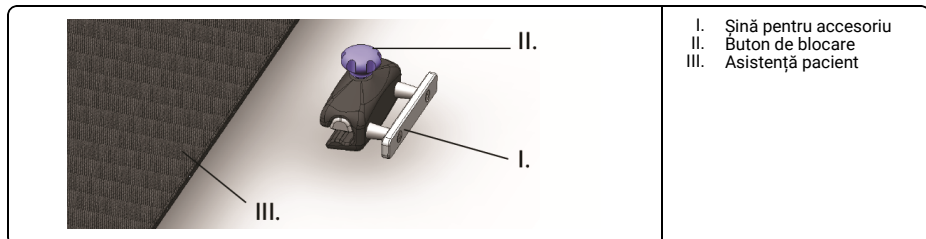


ADAPTOR ȘINĂ ACCESORIU

⚠️ AVERTIZARE

- Nu depășiți sarcina de 20 kg (44 lb).
- Asigurați-vă că toate accesoriile sunt fixate bine.

1. Așezați adaptorul pentru șine accesoriu pe suportul pacientului în poziția dorită.
2. Rotiți butonul de blocare pentru a fixa șina în loc.



MÂNERE PENTRU PACIENT

⚠️ AVERTIZARE

- În timpul instalării dispozitivului, pacientul trebuie să țină mâinile pe mânere, pentru a preveni rănirea, cu excepția cazului în care personalul clinic nu prevede altfel.

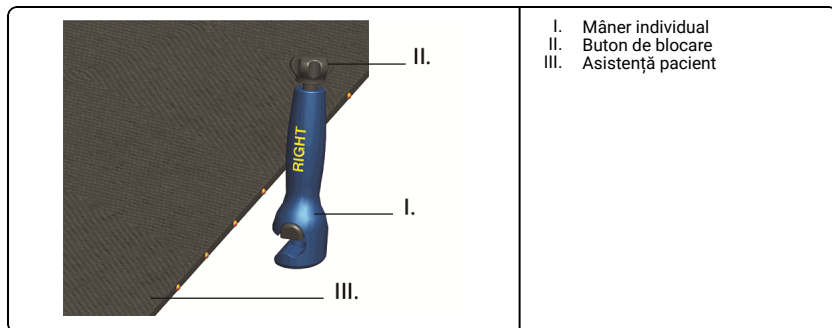
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN



- MTIL662501, MTIL662502: Dispozitivul este sigur din punct de vedere RM.

Sigur din punct de vedere RM

1. Puneți mânerul pentru pacient pe suportul pentru pacient în poziția dorită.
2. Rotiți butonul de blocare pentru a fixa mânerul în loc.



REPROCESARE

⚠️ AVERTIZARE

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.
- OBSERVAȚIE: Culoarea se poate transfera pe șervețel în timpul curățării normale.

ÎNȚREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za pomoč pri podpiranju in nameščanje odraslih in pediatričnih bolnikov pri zdravljenju glave, možganov in vratu z obsevanjem, vključno z radiokirurgijo ter elektronskim, fotonskim in protonskim zdravljenjem. Naprava se uporablja tudi med slikanjem za podporo načrtovanja zdravljenja.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**OPOZORILO**

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja, značilnosti zmanjšanja in vrednosti WET.

OPOMBA: • Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

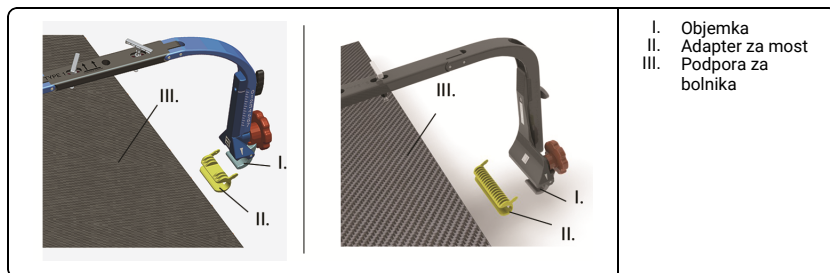
• Naprave so združljive z Universal Couchtop™ in ONEPlatform™.

ADAPTER ZA MOST

OPOMBA: Mostovi Body Pro-Lok™ z adapterjem se lahko uporabljajo z Universal Couchtop™ in ONEPlatform™.

1. Pritrdite adapter za most na sponke.

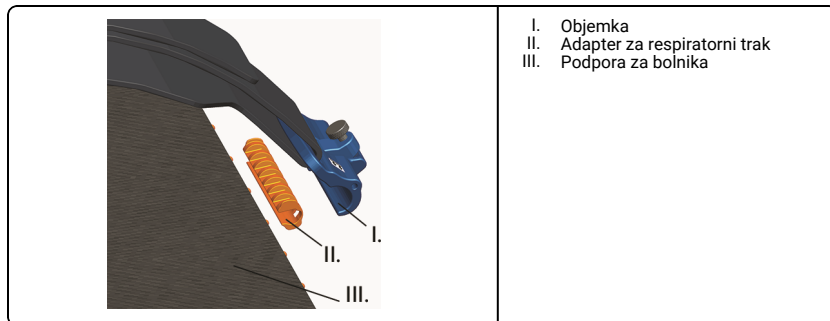
OPOMBA: Pupoabi adapterja na Universal Couchtop™ ali ONEPlatform™ mora biti most nastavljen na eno ideksno oznako višje (5 mm) kot na platformi Body Pro-Lok™.

**ADAPTER ZA RESPIRATORNI TRAK**

OPOMBA: Za uporabo z respiratornim trakom.

1. Pritrdite adapter za respiratorni trak na podporo za bolnika.

2. Pritrdite sponko na adapter za respiratorni pas.

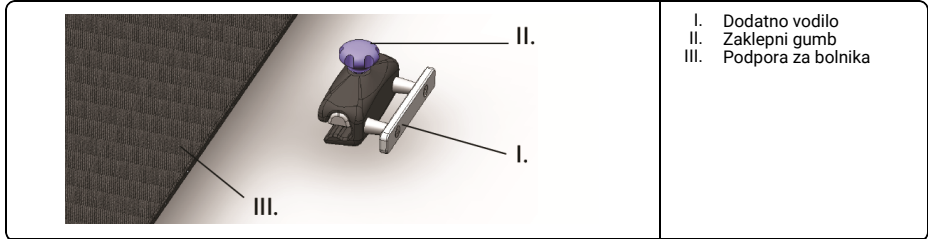


DODATNI ADAPTER ZA VODILO

OPOZORILO

- Ne prekoračite obremenitve 44 lbs (20 kg).
- Prepričajte se, da so vsi dodatki varno pritrjeni.

1. Namestite dodatni adapter za vodilo na podporo za bolnika v zeleni položaj.
2. Obrnite zaklepni gumb, da pritrдите vodilo na mesto.



ROČAJI ZA BOLNIKA

OPOZORILO

- Med nastavljanjem naprave mora bolnik zaradi preprečevanja poškodb držati roke na ročajih, razen če zdravstveno osebje določi drugače.

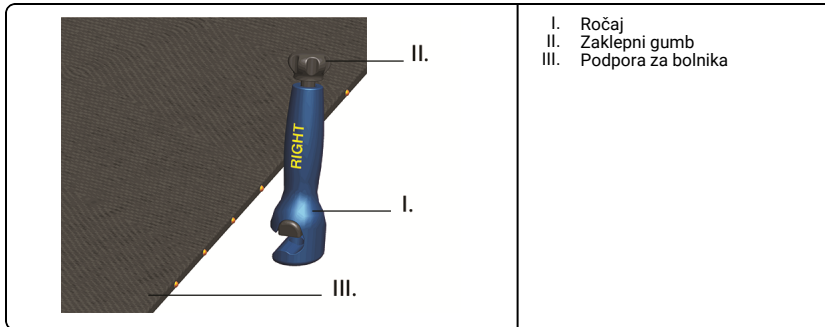
VARNOSTNE INFORMACIJE MRI



- MTIL662501, MTIL662502: Naprava je MR varna.

MR varno

1. Namestite ročaje za bolnika na podporo za bolnika v zeleni položaj.
2. Obrnite zaklepni gumb, da pritrдите ročaje na mesto.



PREDELAVA

OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Obrišite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

OPOMBA: Med običajnim čiščenjem se lahko barva prenese na krpo.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljen.

USO PREVISTO

El dispositivo está indicado como ayuda para el apoyo y la colocación de pacientes adultos y pediátricos sometidos a radioterapia, incluidos los tratamientos con electrones, fotones y protones. El dispositivo también se utiliza durante la adquisición de imágenes para respaldar la planificación del tratamiento.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Comprobar todos los ángulos de tratamiento, las características de atenuación y los valores WET antes de tratar a los pacientes.

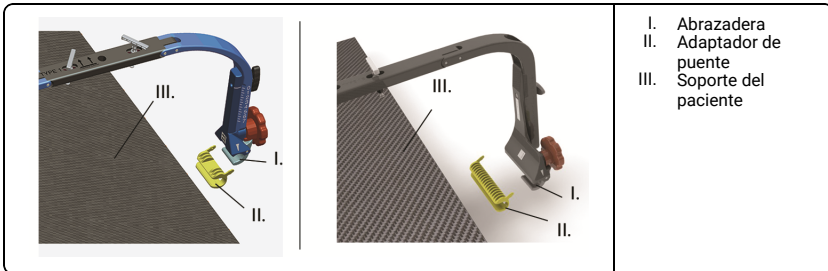
- NOTA:
- En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.
 - Los dispositivos son compatibles con la plataforma superpuesta universal y ONEPlatform™.

ADAPTADOR DE PUENTE

NOTA: Los puentes Body Pro-Lok™ con adaptador pueden usarse junto con la plataforma superpuesta universal y ONEPlatform™.

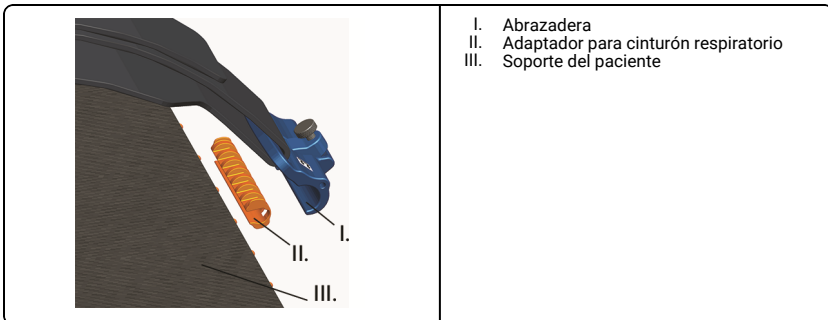
1. Fije el adaptador del puente a las abrazaderas.

NOTA: Cuando use el adaptador con la plataforma superpuesta universal o ONEPlatform™, en el puente se debe configurar una marca indexada más alta (5 mm) que con la plataforma Body Pro-Lok™.

**ADAPTADOR PARA CINTURÓN RESPIRATORIO**

NOTA: Para usar con el cinturón respiratorio.

1. Fije el adaptador del cinturón respiratorio al soporte del paciente.
2. Fije la abrazadera al adaptador del cinturón respiratorio.

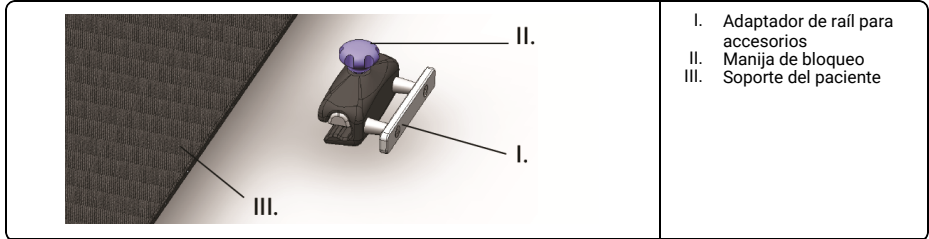


ADAPTADOR DE RAÍL PARA ACCESORIOS

⚠ ADVERTENCIA

- No sobrepase la carga de 20 kg.
- Asegúrese de que todos los accesorios estén firmemente sujetos.

1. Coloque el adaptador de raíl para accesorios sobre el soporte del paciente en la posición deseada.
2. Gire la manija de bloqueo para fijar el riel.



- I. Adaptador de raíl para accesorios
- II. Manija de bloqueo
- III. Soporte del paciente

MANGOS PARA LAS MANOS DEL PACIENTE

⚠ ADVERTENCIA

- El paciente debe mantener las manos en los mangos durante la preparación del aparato para evitar sufrir daños, a menos que le sea indicado de otra forma por el personal clínico.

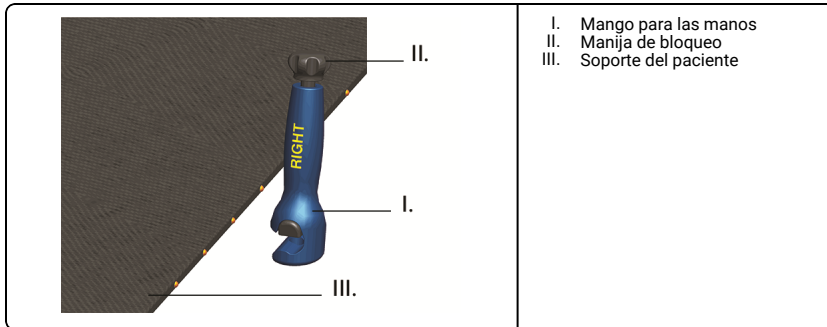
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM



- MTIL662501, MTIL662502: El dispositivo es seguro en RM.

Seguro en RM

1. Coloque los mangos para las manos del paciente sobre el soporte del paciente en la posición deseada.
2. Gire la manija de bloqueo para fijar los mangos.



- I. Mango para las manos
- II. Manija de bloqueo
- III. Soporte del paciente

REPROCESADO

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

NOTA: Durante la limpieza normal, se puede transferir el color al paño.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

Anordningen är avsedd som hjälp till att stödja och placera vuxna patienter och barnpatienter inom pediatriken som genomgår strålbehandling, inklusive elektro-, foton- och protonbehandlingar. Enheten används även vid bildupptagning för att stödja behandlingsplaneringen.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Bekräfta alla behandlingsvinklar, dämpningskaraktär och WET-värden innan behandling av patienter.

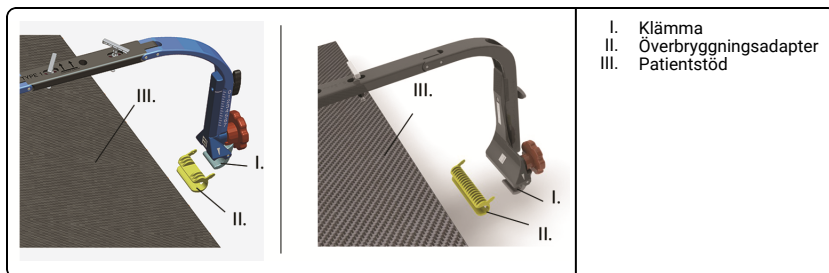
- OBS:
- Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.
 - Produkterna är kompatibla med Universal Couchtop™ och ONEPlatform™.

ÖVERBRYGGNINGSADAPTER

OBS: Body Pro-Lok™-byglar med adapter kan användas tillsammans med Universal Couchtop™ och ONEPlatform™.

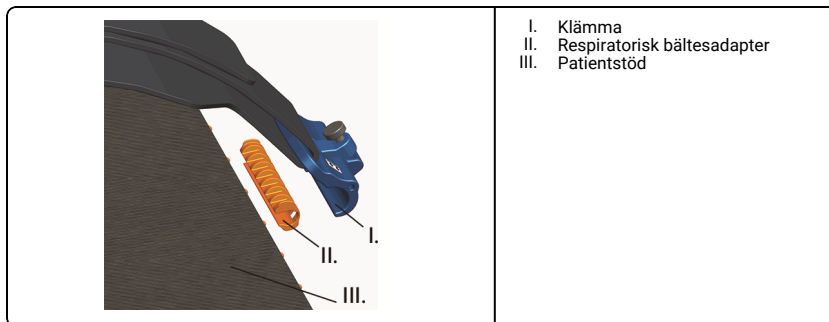
1. Fäst bygeladaptren vid klämmor.

OBS: När adaptren används på Universal Couchtop™ eller ONEPlatform™, måste bygeln ställas in ett indexmärke högre (5 mm) än på Body Pro-Lok™-plattformen.

**RESPIRATORISK BÄLTESADAPTER**

OBS: För användning tillsammans med respiratoriskt bälte.

1. Fäst bältesadaptren för andningen vid patientstödet.
2. Fäst klämman på bältesadaptren för andningen.

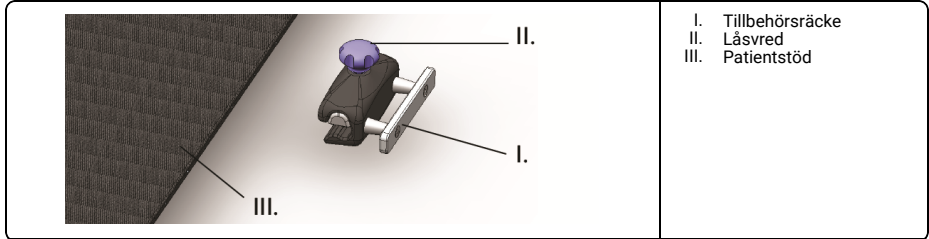


TILLHÖRANDE RÄCKESADAPTER

⚠ VARNING

- Överskrid inte en vikt på 20 kg.
- Se till att alla tillbehör är ordentligt fastsatta.

1. Placera spåradaptorn (tillbehör) på patientstödet på önskad plats.
2. Vrid låsvredet för att låsa räckets på önskad plats.



- I. Tillbehörsräcke
- II. Låsvred
- III. Patientstöd

PATIENTHANDTAG

⚠ VARNING

- För att förebygga skada måste patienten hålla händerna på handtagen under inställning av enheten om inte sjukvårdspersonalen givit andra instruktioner.

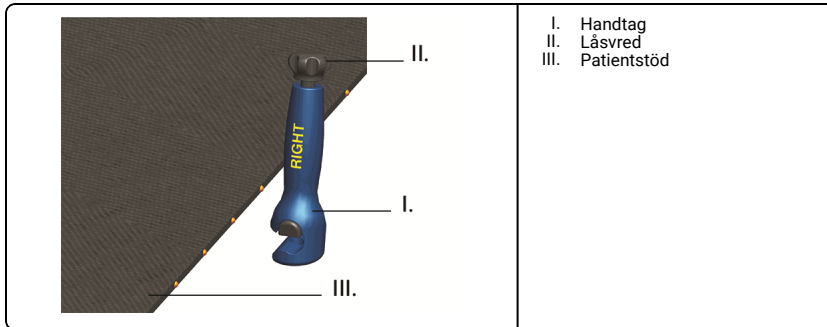
MRI-SÄKERHETSINFORMATION



- MTIL662501, MTIL662502: Produkten är MR-säker.

MR-säkerhet

1. Placera patienthandtagen på patientstödet på önskad plats.
2. Vrid låsvredet för att låsa handtagen på önskad plats.



- I. Handtag
- II. Låsvred
- III. Patientstöd

RENGÖRING

⚠ VARNING

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindränkt duk.
- OBS: Färgen kan överföras till duken vid normal rengöring.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

KULLANIM AMACI

Cihaz, elektron, foton ve proton tedavileri dahil olmak üzere, radyasyon tedavisi gören yetişkin ve pediatrik hastaların desteklenmesi ve konumlandırılmasına yardımcı olmak için endikedir. Cihaz, tedavi planlamasını desteklemek için görüntü alımı sırasında da kullanılır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

⚠ UYARI

- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Hastaları tedavi etmeden önce, tüm tedavi açılımları, atenuasyon özelliklerini ve WET değerlerini doğrulayın.

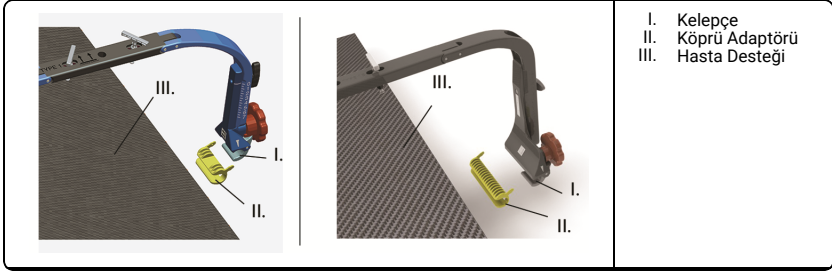
- NOT:
- Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.
 - Cihazlar, Universal Couchtop™ ve ONEPlatform™ ile uyumludur.

KÖPRÜ ADAPTÖRÜ

NOT: Adaptörlü Body Pro-Lok™ köprüler, Universal Couchtop™ ve ONEPlatform™ ile birlikte kullanılabilir.

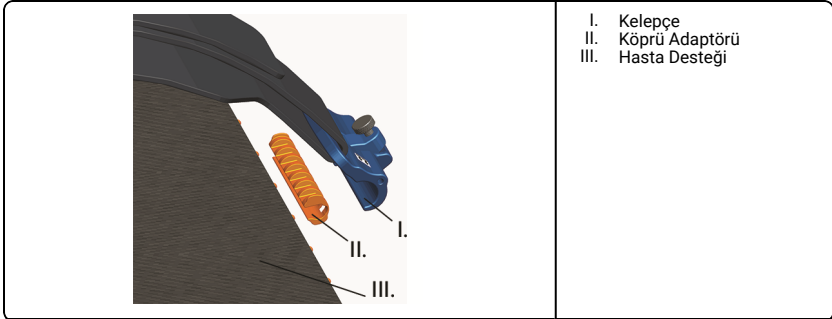
1. Köprü adaptörünü kelepçelere takın.

NOT: Universal Couchtop™ veya ONEPlatform™ üzerinde adaptör kullanırken, köprü Body Pro-Lok™ platformundan bir indeks işareti daha yükseğe (5mm) ayarlanmalıdır.

**SOLUNUM KEMERİ ADAPTÖRÜ**

NOT: Solunum Kemerini ile kullanım için.

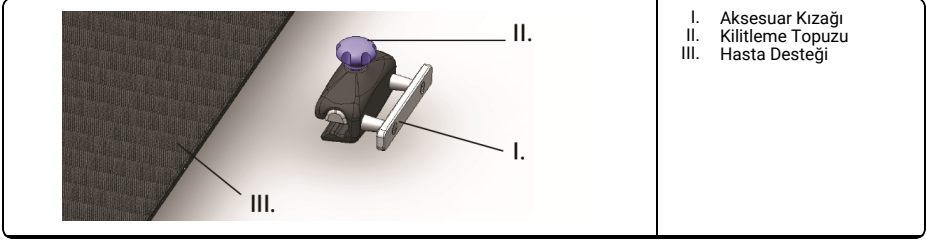
1. Solunum kemeri adaptörünü hasta desteğine takın.
2. Solunum kemeri adaptörünü kelepçeye takın.



AKSESUAR KIZAĞI ADAPTÖRÜ**⚠ UYARI**

- 44 lbs'yi (20 Kg'dan) fazla yük uygulamayın.
- Tüm aksesuarların sıkıca takılmış olduklarından emin olun.

1. Aksesuar kızak adaptörünü hasta desteği üzerinde istediğiniz konuma yerleştirin.
2. Kızığı yerine sabitlemek için kilitleme kolunu döndürün.



- I. Aksesuar Kızığı
- II. Kilitleme Topuzu
- III. Hasta Desteği

HASTA EL TUTAMAKLARI**⚠ UYARI**

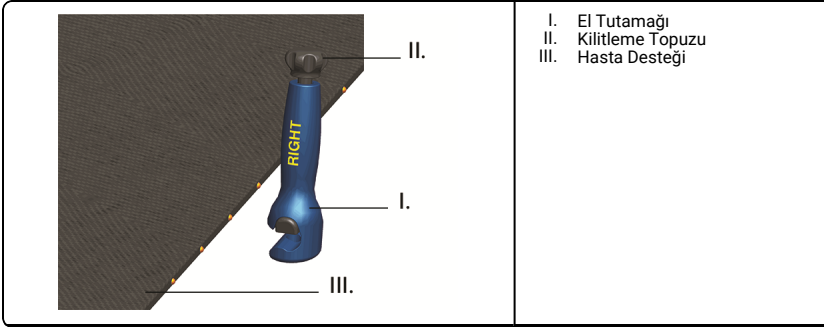
- Cihaz ayarı sırasında klinik personeli tarafından aksi söylenmedikçe, hastanın ellerini zarar görmemeleri için el tutamaklarının üstünde tutması gerekir.

MRI GÜVENLİK BİLGİLERİ**MR**

- MTIL662501, MTIL662502: Cihaz MR açısından güvenlidir.

MR Açısından Güvenlidir

1. Hasta el tutamaklarını hasta desteğinin üzerine istediğiniz konumda yerleştirin.
2. Tutamakları sağlamlaştırmak için kilitleme kolunu döndürün.



- I. El Tutamağı
- II. Kilitleme Topuzu
- III. Hasta Desteği

TEKRAR KULLANIM**⚠ UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

NOT: Normal temizlik sırasında renk mendile geçebilir.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



 **MEDTEC LLC**

1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States

800.842.8688, +1 712.737.8688
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2023 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. BODY PRO-LOK, ONEPLATFORM AND UNIVERSAL COUCHTOP ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com